

“ESTAMOS ACOSTUMBRADOS A DAR A PALABRAS COMO "SILENCIO" Y "SOLEDAD" UN SIGNIFICADO DE MELANCOLÍA, NEGATIVO. EN EL CASO DE LA LECTURA NO ES ASÍ, AL CONTRARIO. EL SILENCIO Y LA SOLEDAD MARCAN LA ORGULLOSA CONDICIÓN DEL SER HUMANO A SOLAS CON SUS PENSAMIENTOS, CAPAZ DE OLVIDAR "TODA PREOCUPACIÓN" DURANTE UNAS HORAS.”

CORRADO AUGIAS



CUARTA
EDICIÓN
BILINGÜE
ITA /SPA





Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Producción Ejecutiva
Ambasciata d'Italia in Venezuela

Producción General
Placido Vigo

Coordinación Editorial
Giuseppe Giacalone

Redacción
Sergio Federico Nicolaci

Traducción
Susana Benedetti

Diseño y maquetación
Patricia Aloy

Todos los derechos reservados ©2020

*Publicación original de:
Embajada de Italia en Venezuela.*

www.italiaconte.top



Ambasciata d'Italia
Caracas

Valle de Aosta

Emilia Romagna

Junio Chiari

Cerdeña

Gianfranco Paddeu
Gavina Falchi
Yanina Ballette Marris

Información útil para visitar Valle de Aosta

Portal de la región:

<https://www.regione.vda.it>

Portal turístico:

<https://www.lovevda.it>

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en el Valle de Aosta

ADAVA - Federalberghi Valle d'Aosta
Asociación de Hoteleros y Empresas
Turísticas del Valle D'Aosta
Via Bonifacio Festaz, 29 - 11100 Aosta (AO)
teléfono +39 0165 44008 - fax +39 0165 34334
email: info@adava.it - <http://www.adava.it>

Información útil para visitar Emilia Romagna

Portal de la región:

www.regione.emilia-romagna.it

Portal turístico:

www.emiliaromagnaturismo.it

Para la búsqueda de Hoteles y Arrendamientos en Emilia-Romagna

Federalberghi Emilia-Romagna
Via A. Tiarini, 22 - 40129 Bologna (BO)
Teléfono +39 051 4156060 -
fax +39 051 4156061
email: emiliaromagna@federalberghi.it
www.emiliaromagna.federalberghi.it

Información útil para visitar Cerdeña

Portal de la región:

www.regione.sardegna.it

Portal turístico:

www.sardegnaturismo.it

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en Cerdeña

Federalberghi Cerdeña
Via Santa Gilla, 6 - 09122 Cagliari (CA)
teléfono +39 070 255075 - fax +39 070 2086100
email: sardegna@federalberghi.it
www.sardegna.federalberghi.it



IL BOLLETTINO ITALIANO IN VENEZUELA

anno 1 / numero 12 / Novembre 2021



¡Queridísimos!

Hemos decidido publicar el duodécimo número del Boletín "Italia con Te" en la proximidad de las fiestas navideñas, al final de un año muy intenso y lleno de eventos e iniciativas a favor de la comunidad y el Sistema País. Este es un número importante, que coincide con el primer aniversario de esta original iniciativa editorial, diseñada para acercar las instituciones italianas a la comunidad, ofreciendo noticias sobre la red diplomática consular en Venezuela, sobre las actividades del Sistema Italia y, en los últimos cuatro números, con información detallada destinada a promover las regiones italianas a todos aquellos que estén interesados en conocer y visitar el "Belpaese". Una herramienta para la promoción de Italia y la italianidad, cada vez más apreciada y consultada, como lo demuestra el hecho de que hay más de 90.000 lectores de "Italia con Te".

Por tanto, el Boletín cumple un año y este aniversario nos permite realizar una valoración inicial. En 2021 el trabajo

de la Embajada y de las oficinas consulares dependientes, en estrecha colaboración con los Comités, el CGIE, el Cavenit, la Dante Alighieri y todos los actores del Sistema País, fue constante, incansable y siempre orientado a promover Italia y su excelencia, para sustentar nuestras sólidas realidades emprendedoras y, sobre todo, ayudar y asistir a los compatriotas, comenzando por la oferta de servicios consulares visiblemente mejorados, más rápidos y eficientes, como lo demuestran los datos oficiales. A modo de ejemplo, quisiera subrayar que en el sector asistencial hemos impulsado un eficaz sistema de atención médico-sanitaria integral, que ha permitido atender a 2.114 compatriotas en difíciles condiciones económicas. Además, con mucho gusto les anuncio que a partir del 1 de enero de 2022 el Hospital Italiano de Venezuela iniciará su actividad hospitalaria médica. Este es un resultado único, que nos enorgullece, en respuesta a una necesidad que nuestra comunidad ha sentido y solicitado durante mucho tiempo.





Tras el éxito internacional de la edición anterior, también hemos lanzado la segunda edición del Concurso "Fare Cinema - El Inmigrante Italiano"; un "certamen" cinematográfico que premiará a los mejores cortometrajes dedicados a contar las historias de excelencia de nuestra emigración a este extraordinario país, que siempre ha acogido con los brazos abiertos a todos los italianos. También este año, después de 21 años consecutivos, la lengua y la cultura italianas fueron las protagonistas durante una semana, del 18 al 24 de octubre, durante la cual se promovió el italiano, una herramienta estratégica para la penetración y afirmación efectiva de Italia en el "exterior". Y luego, con motivo de la Semana de la Cocina Italiana en el Mundo, del 22 al 28 de noviembre, presentamos en Venezuela algunas de las mejores excelencias gastronómicas, que hacen que nuestra cocina sea única y amada en el mundo.

Permítanme aprovechar esta oportunidad para subrayar una vez más el vínculo extraordinario que une a Italia con Venezuela y con todo el continente latinoamericano. La historia de esta tierra está intrínsecamente impregnada de la identidad italiana y crea un fértil "humus" que favorece y estimula nuestras relaciones bilaterales y el diálogo mutuo. El vínculo profundo e indisoluble que nos une al continente latinoamericano, las prioridades comunes, así como las nuevas oportunidades y proyectos de inversión y puesta en valor del Made in Italy, fueron discutidos en profundidad durante la X Conferencia Italia América Latina y el Caribe, celebrada en Roma los días 25 y 26 de octubre. En este contexto, se reafirmó el in-

terés estratégico que esta área geográfica juega para Italia ahora y en el futuro.

El año transcurrido se cierra con otro hito importante: la renovación, después de seis años de actividad, de los Comités, los Comités de italianos residentes en el extranjero: pequeños "Parlamentos" de italianos en el extranjero, que llevan a cabo una actividad esencial de representación de las necesidades de nuestra comunidad y que colaboran con las instituciones en pos de los intereses de los italianos.

Habiendo llegado al final de un año lleno de iniciativas y exitosos eventos, me gustaría enviar mis más sinceros deseos de una Feliz Navidad y Paz, junto con el más sincero deseo de un extraordinario Año Nuevo. Les aseguro que también en 2022 la Embajada y las instituciones italianas seguirán estando a su lado para afrontar juntos los próximos retos y continuar, con nuevos e interesantes proyectos, el trabajo dedicado a la promoción de Italia en Venezuela y la asistencia a compatriotas.

Y una extraordinaria sorpresa..., única en su tipo, ¡será nuestro regalo para 2022!

Con la esperanza de poder volver a abrazarlos pronto, ¡les envío un afectuoso saludo!

Placido Vigo
Encargado de Negocios de Italia en Venezuela



IL BOLLETTINO ITALIANO IN VENEZUELA

anno 1 / numero 12 / Novembre 2021

Queridos compatriotas, queridos lectores,

a pesar de haber nacido y vivido durante mucho tiempo en Italia, nunca dejo de sorprenderme por las bellezas conocidas y menos conocidas de nuestro hermoso y único país. En este número de "Italia con Te" presentamos tres regiones verdaderamente especiales: Valle de Aosta, Emilia Romagna y Cerdeña.

El Valle de Aosta, la más pequeña y menos poblada de nuestras regiones, alberga algunos de los macizos más altos de Europa y posee una historia milenaria. Aquí se encuentran los mundos italiano, suizo y francés, una característica que se refleja en el bilingüismo y el estatus de una región autónoma. Tierra de confines, cruce de caminos entre Italia y el resto de Europa, destino de importantes flujos turísticos cada año, el Valle de Aosta es un lugar absolutamente encantador para conocer y visitar!

Luego pasamos a Emilia Romagna, conocida por sus vastas áreas fértiles y productivas, un lugar extraordinario donde las dos almas, la Emiliana y la Romana, aún hoy son perceptibles. Parmigiano Reggiano, jamón de Parma y vinagre balsámico de Módena son solo algunas de sus múltiples excelencias gastronómicas. Aquí también nació Ferrari (desde 1947 la marca italiana más famosa del mundo) y en Bolonia en 1088 se fundó la universidad más antigua del mundo y con ella el primer núcleo del Renacimiento.

Este número se cierra con una tierra que es nada menos que maravillosa: Cerdeña, una región con una historia antiquísima, lugar de nacimiento y desarrollo de una civilización todavía parcialmente inexplorada. La segunda isla más grande del Mediterráneo después de Sicilia y la tercera región por extensión después de Sicilia y Piemonte, Cerdeña presenta la fascinación sublime y la belleza excelsa de paisajes variados, a veces profundamente diferentes y en gran parte vírgenes, a pesar de que su mar y sus magníficas costas la han convertido, desde la década de 1960, en un destino de turismo intenso de alcance internacional. Su profunda riqueza histórica y cultural tiene el mérito de hechizar al visitante, encantado por esta tierra donde la convivencia de poblaciones de diferentes tradiciones y lenguas constituyen el alma milenaria de su identidad.

Deseándoles una grata lectura, estaremos encantados de responder cualquier pregunta que pueda tener en la sección "Hablaré con el Embajador"


redazione.newslettervenezuela@gmail.com.

Giuseppe Giacalone
Vice Capo Missione dell'Ambasciata d'Italia in Venezuela
Responsabile della Redazione Il Bollettino "Italia con Te"



VALLE DE AOSTA

A wide-angle photograph of a high-altitude mountain landscape. The scene is dominated by a massive, textured glacier that fills the central and right portions of the frame. The glacier's surface is marked by various ridges and crevasses, showing its complex structure. In the foreground, a dark, rocky outcrop slopes down from the right, where a single brown goat with curved horns stands, looking towards the left. The background shows more jagged mountain peaks under a pale, overcast sky. The overall color palette is muted, with greys, blues, and browns.

A landscape photograph showing a mountain valley. In the foreground, a brown horse stands on a rocky, grassy ridge, looking towards the valley. Another horse is partially visible on the left. The background features large, rugged mountains with patches of snow or ice under a clear sky.

"¿Qué puede decirle este valle a una familia que viene del mar, que no ha oído hablar jamás de la luna ni de las hogueras? Hay que haberlo vivido, llevarlo en la sangre como el vino y la polenta. Sólo así puedes conocerlo sin necesidad de crearlo con palabras".

CESARE PAVESE

Valle de Aosta

Valle de Aosta

Confines del Valle de Aosta:

Norte: Suiza

Oeste: Francia

Sur: Piemonte

Este: Piemonte

Provincia	Residente (31.12.2019)	Superficie km ²	Densità por/km ²	Num. Municipios
Aosta	125.034	3.260,90	38,04	74
Totale	125.034	3.260,90	38,04	74





Parco Nazionale italiano, quello del Gran Paradiso

Valle de Aosta, corazón del macizo alpino de Italia y de Europa

A pesar de ser la más pequeña y menos poblada de las regiones italianas, el Valle de Aosta posee la grandeza de una **tierra dominada por los macizos más altos de Europa**, que marcan inequívocamente su morfología y sus paisajes. Terreno duro a veces, pero al mismo tiempo rico en una historia milenaria, el Valle de Aosta ha sabido conservar a lo largo de los siglos una identidad cultural propia y autónoma, forjada en la **pluralidad lingüística** resultante de la **coexistencia de diferentes poblaciones y culturas**. Históricamente, el Valle de Aosta ha sido **un punto de encuentro entre**



el mundo italiano y el suizo-francés, característica que se refleja en su bilingüismo y en su **condición de región autónoma**.



Tierra fronteriza por naturaleza, y por tanto de transculturación, salpicada de testimonios que reflejan su **historia milenaria**, enmarcada majestuosamente por el esplendor glacial de los Alpes. Son todavía claramente visibles los restos de la **Vía de las Galias**, construida por el emperador Claudio en el año 47 d.C. sobre un antiguo camino de mulas preexistente **para conectar la Galia Cisalpina**, situada en la Llanura Padana, con **la Galia Transalpina**, situada más allá de los Alpes: partiendo de "Mediolanum" (Milán, etimológicamente "en medio de la llanura"), a través de "Augusta Eporedia" (Ivrea), la ruta se bifurcaba en "Augusta Praetoria" (actual Aosta), conduciendo a través del puerto del **Pequeño San Bernardo** (2.188 m.) hasta "Lugdunum" (actual Lyon en Francia), y por el paso del **Gran San Bernardo** (2.469 m.) hasta "Octodurus" (actual Martigny en Suiza). En la Edad Media, el trazado de la Vía de las Galias se incorporó en parte a la **Vía Francigena**, el camino que utilizaban los peregrinos de Inglaterra y Francia para llegar a Roma y desde allí a Jerusalén.

Los restos de la Vía de las Galias, construida por el emperador Claudio en el 47 d.C.

El rectángulo casi perfecto que delimita el Valle de Aosta, situado entre los **Alpes Graicos** al oeste y los **Alpes Peninos** al este, con los dos lados más largos mirando hacia Suiza al norte y el Piamonte al sur, está dividido longitudinalmente por el surco marcado por el curso del **Dora Baltea** (170 km), que nace en el **Monte Blanco** a partir de la confluencia del **Dora de Ferret** y el **Dora de Vény**.

El río, uno de los principales afluentes del Po, delimita el **valle central** de la región, excavado por los glaciares que se retiraron en la época de la última glaciación, hace unos 10.000 años. En los valles laterales de la región, se alcanzan **algunos de los picos más altos de los Alpes**: el **Cervino (4.478 m)**, el **Monte Rosa (4.634 m)**, el **Breithorn (4.164 m)**, el **Castor (4.228 m)**, el **Polux (4.092 m)**, la **Roca Negra (4.057 m)** y el **Gran Paraíso (4.061 m)**. Sin olvidar, por supuesto, a Su Majestad el **Monte Blanco**, que con 4.810 metros es el **techo del viejo Continente**.

Entre las cumbres nevadas y los magníficos valles de la Región, que en verano se convierten en verdes pastos, se creó en 1922 el primer **Parque Nacional italiano**, el **Gran Paraíso**: el cual protege a los rebecos, las águilas reales, las marmotas y, obviamente, a **la cabra montés**, símbolo del parque.


Los grandes y modernos túneles que atraviesan la barrera de los Alpes, construidos en la posguerra (**el túnel del Gran San Bernardo**, de 5,8 km de longitud, que conecta Aosta con Martigny en Suiza, y el túnel del **Monte Blanco**, de 11,6 km de longitud, que conecta Courmayeur con Chamonix en el departamento francés de Alta Saboya), han aumentado la importancia de la región como **cruce de caminos entre Italia y el resto de Europa**, contribuyendo a que el valle sea un importante destino turístico a lo largo del año, y no sólo durante la temporada de invierno.



Valle d'Aosta



el traforo del Gran San Bernardo



Sobre el techo de Europa con Skyway

La **cumbre del Mont Blanc** (4.810 metros) fue conquistada por primera vez en 1786 por Jacques Balmat y Michel Gabriel Paccard, pero aún hoy sus paredes son un destino popular para alpinistas de todo el mundo. Para quienes no puedan o no quieran seguir los pasos de los dos alpinistas, **ahora es posible subir a la cima del techo de Europa con Skyway** (<http://www.montebianco.com/it>), el teleférico futurista inaugurado en 2015 que lleva desde la localidad de Courmayeur (1.330 metros) hasta los 3.466 metros de la espectacular terraza panorámica de **Punta Helbronner**, con la posibilidad de parar también en la estación intermedia del **Pavillon du Mont Fréty**

Una historia fronteriza

Cerca de Valle de Aosta se han encontrado vestigios de asentamientos humanos que se remontan al Neolítico inferior (2º milenio a.C.), lo que sugiere la existencia de vínculos étnicos y culturales **entre los primeros habitantes de la región del Valle de Aosta y los del actual cantón suizo del Valais.**

No fue hasta mucho más tarde, a finales del siglo I a.C., cuando las incursiones romanas que llegaban hasta los límites de la Llanura Padana hicieron que Roma entrara en conflicto con los belicosos pueblos de las montañas del actual Valle de Aosta, los **Salassi**, que fueron sometidos en la época del emperador Augusto. Fue entonces, en el año **25 a.C.**, cuando los romanos fundaron **Augusta Pretoria**, que lleva el nombre de su emperador, en **la actual Aosta**, dejando huellas perdurables de su presencia en la región. Recientes descubrimientos han sacado a la luz los vestigios de **tres basílicas cristianas** de los siglos IV y V, que atestiguan **la temprana difusión del cristianismo** en estas zonas.

Tras la disolución del **Imperio Romano de Occidente**, Aosta y sus valles pasaron a formar parte del **Reino de los Godos** en el siglo VI, y luego fueron disputados por los Lombardos y los Francos. A la muerte del último emperador carolingio en

Cantone Svizzero del Vallese





888, Aosta pasó a formar parte **del Reino de Borgoña** en 904, que cayó en 1032.

Aosta quedó entonces bajo la soberanía de los condes de Saboya (con **Umberto Biancamano, fundador de la dinastía de los Saboya**), que inauguraron un dominio sobre el valle que duraría casi ininterrumpidamente, salvo breves interrupciones, **hasta el siglo XX**. Fue en esta época cuando los habitantes del Valle de Aosta empezaron a tomar conciencia de su propia especificidad, lo que se tradujo en la concesión de las primeras **franquicias** (una especie de “estatuto especial”) a los habitantes del valle por **parte de los Saboya** ya en 1032.

Tras la supremacía de la Casa de Saboya, como reacción a la pérdida de poder, **los nobles locales se trasladaron a los valles**, cerca de sus fincas, inaugurando **la época de los castillos y pueblos fortificados** que aún salpican el territorio del Valle de Aosta. Un ejemplo entre muchos es el de **la familia Challant**, que en 1295 renunció al título de Vizcondes de Aosta y se trasladó a **Fenis**, donde en 1340 construyó su residencia en el castillo del mismo nombre (que puede visitarse en la actualidad). **La Baja Edad Media** fue un periodo próspero para Aosta y el valle, como demuestran las numerosas obras de los siglos XII al XV.

Cuando la capital del reino de Saboya se trasladó de Chambery a Turín (**en 1563**), **Emanuele Filiberto** intentó establecer un modelo de poder centralizado también en el Valle de Aosta, **eliminando la autonomía concedida** por sus predecesores en los tres siglos anteriores. Sin embargo, el intento fracasó, y unos años más tarde **Emanuele Filiberto reconoció que el pueblo del Valle de Aosta podía ejercer sus prerrogativas de autonomía**, que se habían consolidado a lo largo del tiempo con el “**Conseil des Commis**”, el ejecutivo elegido por el **Consejo de los Estados Generales** en 1536, que regirá el gobierno local durante unos dos siglos.

Desde la segunda mitad del **siglo XVI** hasta las primeras décadas del **siglo XVII**, el Valle de Aosta sufrió los efectos adversos de una **pequeña edad de hielo**. La **peste de 1630** diezmo a casi dos tercios de la población, haciendo que Aosta perdiera aún más su centralidad política y económica, y **en 1720 sólo contaba con 2.800 habitantes**, convir-



Umberto Biancamano, capostipite della dinastia dei Savoia

tiéndose prácticamente en una **aldea rural**.

Entre finales del siglo XVII y principios del XVIII, el Valle de Aosta sufrió las repercusiones de los numerosos conflictos que inflamaron Europa a causa de las guerras de sucesión y **en 1691**, durante la guerra de la Liga de Augusta, fue **invadido por las tropas francesas**. Con la **Paz de Utrecht de 1713**, tras la Guerra de Sucesión Española, el valle volvió a ser asignado a Amadeo II de Saboya. Este acontecimiento dio a Amadeo II el impulso para **reanudar la política de centralización del Estado** también con respecto al Valle de Aosta, que perdió así la autonomía que lo había guiado tras las concesiones de Emanuele Filiberto. En el umbral de la Revolución Francesa, el reformismo saboyano llegó así a anular **privilegios e instituciones locales**.



Vittorio Emanuele I

Las guerras napoleónicas perturbaron la vida de la comunidad: en 1802 **la Región fue anexada, junto con el Piamonte, a Francia**. El nuevo régimen redujo Aosta a una subprefectura del **Departamento de la Doire**, con Ivrea como capital. Unos años más tarde,



Carlo Felice di Saboya

la diócesis de Aosta también fue suprimida. El periodo napoleónico, sin embargo, representó para el Valle un **periodo de reformas políticas** introducidas en el ámbito de las leyes, la justicia, las escuelas y la sanidad. El urbanismo se pone de nuevo en marcha, impulsando nuevos edificios municipales, como la **plaza Chanoux** de Aosta y el **Hotel de Ville**.

Con la caída de Napoleón y el **Congreso de Viena**, el Valle de Aosta, junto con el Piamonte, fue devuelto a Víctor Manuel I y luego a Carlos Félix. Las **revueltas del Resurgimiento** no afectaron al Valle, que poco después de la proclamación del Reino de Italia en 1861 fue **anexionado a la provincia de Turín**, perdiendo así cualquier forma residual de autonomía.



Ferrovía Torino ad Aosta nel 1886

La construcción del ferrocarril que unía Turín con Aosta en 1886 y la explotación de los **recursos minerales** descubiertos en las zonas de Cogne y La Thuile no fueron suficientes para hacer frente a la **crisis económica** que afectó a la región en las **dos primeras décadas del**

siglo XIX, desencadenando un proceso de emigración de los habitantes del Valle de Aosta a las regiones vecinas o a otros países. En las dos primeras décadas del siglo XX se produjo una **afluencia de nuevas industrias** al valle, atraídas por la **disponibilidad de electricidad**, lo que provocó una expansión de los pueblos del fondo del valle donde se instalaron las nuevas industrias, en detrimento de los pueblos de montaña, que perdieron su papel central.



Al final de la **Segunda Guerra Mundial**, en septiembre de 1945, se concedió al Valle de Aosta el **estatus de región autónoma**, que fue confirmado definitivamente por la ley constitucional de febrero de 1948. A principios de los años 50, comenzó el desarrollo de la industria turística de élite y de masas, que compensó en parte los problemas de empleo (a finales de

Pont-Saint-Martin



los años 70) tras **el cierre de las minas de Cogne y otras industrias extractivas**.

Desde entonces, la región ha experimentado un **proceso de tercerización de la economía**, que a principios de la década de 2000 se tradujo en el valle, sobre todo en Point-Saint-Martin en la implantación de **industrias electrónicas e informáticas**, así como en la revalorización del turismo cultural mediante la restauración de fortalezas y castillos (entre ellos el de Bard).



Forte di Bard



Los Walser en el Valle de Aosta

I Walser del Val D'Aosta



A finales de la Edad Media, hasta el siglo XV, una larga migración desde el Valais (en Suiza) llevó a pequeños grupos de agricultores de habla alto germánica a establecerse en los **valles del sur del Monte Rosa** (pero también en Val Sesia en Alagna, en Piamonte). Su nombre encierra el secreto de su origen: Walser es en realidad la contracción de **Walliser**, o **Vallesiano**, un habitante del **Cantón del Valais**.

En el Valle de Aosta, los Walser se asentaron principalmente en los **valles de Gressoney y Ayas**, ocupando terrenos no utilizados en zonas inaccesibles y despobladas. Esto les permitió conservar su lengua, sus tradiciones y su cultura durante siglos, lo que hace de las **tierras de Walser** unos lugares tan especiales y fascinantes. De hecho, en los valles del Walser se siguen hablando dialectos de origen alemán, como el **titsch** de Gressoney-Saint-Jean y La-Trinité y el **töitschu** de Issime.



Vista panorámica de Aosta

Qué visitar en Valle De Aosta

Aosta

Visitar el centro de **Aosta** significa sumergirse en la historia de nuestro país. Fundada en el año 25 a.C. por Augusto con 3.000 soldados de las cohortes pretorianas (de ahí el nombre de "Augusta Praetoria Salassorum"), Aosta conserva su **trazado urbano romano**, caracterizado por un rectángulo delimitado por murallas con calles perpendiculares que se extienden en su interior. Hay muchos testimonios de esa época: el **Teatro Romano**, construido en la primera mitad del siglo I d.C., con su alta fachada (22 metros) y la cavea, es decir,

los restos de las gradas dispuestas en hemiciclo para acoger a los espectadores. Pero también la **Porta Pretoria y el Arco de Augusto**, construidos tras la derrota de los Salassi por Roma.

Desde el punto de vista histórico, el **complejo monumental de Sant'Orso** también merece una visita. Uno de los más conocidos de Europa, **es el mayor complejo sacro medieval de los Alpes occidentales** y cuenta con espléndidos frescos ottonianos (siglo XI) en el ático de la Colegiata. Junto a la **Colegiata**





Ricostruzione grafica del lato est dell'Arco di Augusto @ Photo: Disegno di Francesco Corni



VALLE D AOSTA-Aosta Arco di Augusto (foto Enrico Romanzi) @ Photo: Enrico Romanzi

giata se encuentra el antiguo **claustr**o en el que se pueden admirar los capiteles historiados de origen románico, que narran la salvación del hombre a través de los acontecimientos del Antiguo y del Nuevo Testamento, acompañados de episodios legendarios de la vida de San Orso.



Affreschi Ottoniani (XI Sec.) nel sottoetto della Collegiata Sant'Orso

La **catedral de Aosta**, dedicada a la Asunción, con su trazado románico original, fue construida por **el obispo Anselmo** hacia el año 1000 sobre los restos de un antiguo lugar de culto paleocristiano. Las alteraciones posteriores han desvirtuado la estructura original, desde la reconstrucción gótica del siglo XV ordenada por Giorgio di Challant hasta la fachada neoclásica construida ha-



Cattedrale di Santa Maria Assunta



cia 1848. Sin embargo, el ático contiene un importante ciclo de frescos que data

de entre 1030 y 1040, probablemente pintados por los mismos artistas que pintaron San Orso. Las vidrieras son de gran valor y datan de finales del siglo XV y principios del XVI.





Aosta, cuna de Anselmo, uno de los mayores exponentes de la filosofía medieval

Anselmo de Aosta (1033-1109), nacido en el seno de una familia noble de Aosta, y también conocido como **Anselmo de Canterbury**, de la que más tarde fue arzobispo, fue un **teólogo, filósofo y arzobispo católico**, y está considerado como **uno de los mayores exponentes del pensamiento medieval en el ámbito cristiano**. Anselmo es más conocido por sus **argumentos para demostrar la existencia de Dios**; el llamado "argumento ontológico", en particular, tuvo una **influencia significativa** en la filosofía posterior

Estatua de Anselmo en la Catedral de Canterbury



Area Megalítica Sain Martin de Corleans



A pocos pasos del centro, se encuentra la **Vía de las Galias**, la antigua carretera que atraviesa todo el Valle de Aosta y que antaño permitía el comercio con los países de más allá de los Alpes. En este antiguo camino, la vista más evocadora la ofrece **el arco de Donnas**, tallado en la pared de la montaña en la roca viva. No hay que perderse, no muy lejos del centro, **el área megalítica de Saint-Martin-de-Corléans**, una zona de diez mil metros cuadrados con hallazgos de seis periodos históricos diferentes, desde el 3000 al 1100 a.C.



Castillo de Fenis

Fuertes y castillos

El **castillo de Fénis** es un **ejemplo magistral de la arquitectura** militar y civil del siglo XIV. Perteneció a la familia Challant, y hoy es una estructura poderosa y austera, cuyo interior destaca por su refinamiento. Combinando las características de una fortificación con las de una residencia noble, el castillo de Fénis fue de hecho la prestigiosa sede de representación de los miembros más importantes de la familia Challant, que lo dotaron del imponente aparato defensivo, así como de elegantes decoraciones pictóricas, símbolos de poder y prestigio.

Otro castillo famoso es el de **Saint-Pierre**, que ha pasado de una familia noble a otra a lo largo de los siglos y ha sido modificado varias veces en su estilo y estructura. La

última transformación se remonta a 1800, dispuesta por el barón Bollati, que añadió torretas romántico-decadentes similares a las del castillo de Ludwig de Baviera.

El **castillo de Ussel**, cerca de Châtillon, tiene una planta rectangular y es un ejemplo de castillo monobloque. De la Edad Media, también se utilizó como prisión antes de ser abandonado. Tras la restauración, se creó un sendero que ofrece una espléndida vista sobre la llanura de Châtillon.

Un castillo real es **Castel Savoia** (Castillo de Saboya) en Gressoney Saint Jean: la **Reina Margarita**, en su día viuda de Umberto I, solía pasar aquí los veranos. Las cinco torres y las decoraciones neobarrocas recuerdan a las del Palacio Real de Turín y el Quirinal de Roma (y de hecho fueron diseñadas por el **mismo arquitecto**, Emilio Stramucci).

Por último, pero no menos importante, la **Fortaleza de Bard**. Construido estratégicamente a la entrada del Valle de Aosta para defender la zona, pronto se convirtió en un símbolo de la región. Con la llegada de Napoleón, la fortaleza demostró su eficacia: el ejército francés tardó dos semanas en superar las defensas del edificio, que posteriormente fue demantelado. Reconstruido por Carlo Félix en 1830, en los últimos años el fuerte ha sido elegido **centro cultural de los Alpes Occidentales**, con un rico programa de exposiciones y eventos.



Castello di Ussel



Castello Savoia



pueblo de Étroubles

Étroubles



El pequeño pueblo medieval de **Étroubles**, uno de los más bellos de Italia, está situado a 1.270 metros de altitud en el espléndido entorno alpino del valle del Gran San Bernardo, rodeado de grandes bosques y verdes pastos. La ciudad ya era conocida en tiempos de los romanos como Restopolis, ya que se encuentra en la antigua Vía de las Galias, una ruta de tránsito hacia el Alpis Poenina, el actual paso del Gran San Bernardo. La Vía Francigena, el importante camino que unía las Islas Británicas con Roma y Jerusalén en la Edad Media, también se desarrolló a lo largo de esta ruta en épocas posteriores, y aún hoy es utilizada por muchos peregrinos.



Coppa dell'Amicitia

Artesanía y tradiciones en el Valle de Aosta

El vínculo del Valle de Aosta con su pasado y sus tradiciones es muy evidente en su **producción manufacturera**. Un ejemplo es la **copa de la amistad**, un cuenco de madera tallado y decorado a mano con varios picos para beber "à la ronde", es decir, "por turnos". La Taza de la Amistad se suele utilizar para tomar café Valdostana, café con especias o café con grappa.



Alberto Sordi, Giulietta Masina e Luciano Vercelli premiati con la Grolla d'Oro, nel 1958, con i loro raggianti sorrisi.

Otro objeto típico es la **grolla**, una copa tallada en madera como la copa de la amistad, pero con una forma menos achatada. Hoy en día es tan famosa que ha dado nombre a un importante premio periodístico -**la Grolle de oro**- y se guarda en las casas como adorno o joyero.

La artesanía de madera, muy extendida en estos valles, incluye también miniaturas de animales alpinos -sobre todo águilas- talladas con precisión. También son de madera las antiguas herramientas de trabajo, objetos de culto para los coleccionistas: escaleras, barriles, rastrillos. Entre los puestos y mercados, le llamarán la atención las cestas del Valle de Aosta, tejidas con ramas de sauce o nogal, así como los zapatos y el calzado de cuero.

Por último, en algunos pueblos todavía se pueden encontrar las **sock**, una especie de pantuflas hecha con diferentes trozos de tela, muy cálida y colorida.



Grolla



Aosta capitale dell'artigianato alpino



Prè St. Didier: las aguas termales a los pies del Mont Blanc

En Valdigne, el alto valle de la Dora Baltea, a los pies del Monte Blanco, hay un pueblo famoso por sus **aguas termales**, que fluyen generosamente. Se trata de **Pré-Saint-Didier**, cuya fama, siempre ligada al balneario, se remonta a la época romana. Sin embargo, no fue hasta mediados del siglo XVII cuando el lugar comenzó a atraer al primer turismo internacional, alcanzando su máximo esplendor hacia finales del siglo XIX, cuando se convirtió en un destino para el turismo de élite, atrayendo a perso-

najes famosos, incluida **la familia real italiana** que solía pasar sus vacaciones aquí.

Las fuentes termales de Pré-Saint-Didier se encuentran aguas arriba de la confluencia del arroyo Verney en la Dora Baltea y desembocan en la cueva artificial situada en la base del desfiladero de Pré-Saint-Didier. Son famosas por sus propiedades relajantes, reconstituyentes y antiinflamatorias.

Pré-Saint-Didier se encuentra en una **posición estratégica** para visitar Valdigne y el Valle de Aosta en general. De hecho, se encuentra entre las dos carreteras que se bifurcan hacia el puerto del Pequeño San Bernardo, por un lado, y Courmayeur, por otro, a pocos kilómetros de los lugares más interesantes del Valle.





Civet di camoscio

Tagliere eccellenze valdostane "De Bosses"

Motzetta con sorgino e porcini

Cocina valdostana: los platos tradicionales

Los **embutidos** son, sin duda, el plato fuerte del Valle de Aosta. La **motzetta**, o **moccetta**, es famosa, **carne de ternera**, caballo o rebeco



Fritelle di patate

aromatizada con especias y hierbas de montaña y luego secada. Entre las carnes más populares están el **rebeco** y las **salchichas**, para las que cada pueblo y familia tiene su propia receta.



Costolette alla Valdostana



Lardo di Arnad DOP Valle d'Aosta

(prosciutto crudo di Bosses) è un prodotto DOP



El **jamón de Bosses** es un producto DOP ("denominación de origen protegida") y el pequeño municipio de Saint-Rhémy-en-Bosses es el primer productor: aquí el clima es especialmente seco y ventoso, lo que facilita el secado natural de la carne. El **Lardo di Arnad** es también un producto de la DOP Valle de Aosta, encurtido con hierbas aromáticas y madurado en el tradicional **doil** (arcón de madera).





Boudin

Después de los embutidos, **los quesos** merecen

una mención. ¿El más famoso? El **fontina**, se come solo sobre la pasta, en la fondue y con los ñoquis. El **Fromadze Vallée d'Aoste** cambia de sabor según la maduración (semidulce cuando se consume fresco, ligeramente salado cuando está maduro); también es muy popular

el **salignón**, una especie de ricota. El **picc l Bleu d'Aoste**

es un queso de pasta blanda elaborado con leche procedente de granjas situadas a más de 700 metros de altitud (galardonado con la medalla de oro en las Olimpiadas del Queso de Montaña de 2005).

Otro producto típico de estos valles es la **miel**. Cientos de tipos de flores, aire limpio y ausencia de pesticidas hacen del Valle de Aosta el hábitat perfecto para las abejas y su producción de "miel de flores sil-



Fontina Valle D'Aosta DOP

vestres de montaña".

Entre los manjares tradicionales está también el **pan del Valle de Aosta**, llamado **pan nér** por su color oscuro debido al uso de centeno y avena.

Por último, **los vinos**.

Destaca el blanco **Vallée d'Aoste Blanc de Morgex et de La Salle**, producido en los

viñedos del Monte Bianco, los más altos de Europa. Entre los tintos, en cambio, está el **Vallée d'Aoste Chambave Rouge**, un vino seco y fuerte. **Genepy** es el licor más característico de la región.



Castagne e noci valdostane



Salignón



Vallée d'Aoste Fromadze



Il picc al Bleu d'Aoste è un formaggio



Frittelle di mele



Blanc Manger



Fegole dolci valdostane



Por otro lado, en julio, **Saint-Rhemy-en-Bosses** rinde homenaje al **Vallée D'Aoste Jambon de Bosses**, el prestigioso jamón crudo con denominación de origen: cuatro días de música y espectáculos de cabaret, con cenas y productos enogastronómicos.



Eventos y cultura



Cada mes, en el Valle de Aosta, los festivales y eventos enogastronómicos son una oportunidad para celebrar los productos del territorio. La **manzana**, por ejemplo, es la protagonista de dos eventos otoñales: la **Fiesta de la Manzana** en Gressan y **Mele Vallée** en Antey-Saint-André.



En octubre, en el hermoso pueblo medieval de Bard, se celebra el **Marché au Fort**, un festival de productos del Valle de Aosta y un escaparate gastronómico de degustación y venta, con las calles del pueblo abarrotadas de puestos llenos de productos gourmets.





La **Feria de Sant'Orso** se celebra cada 30 y 31 de enero en Aosta, sin interrupción desde el año 1000 (por eso se llama "**la milenaria**"). Es una cita ineludible: miles de puestos muestran la artesanía del Valle de Aosta en todo su esplendor.



Una especie de corrida de toros, pero en salsa alpina, es la **Bataille de Reines**: los protagonistas son dos vacas negras y pardas de Valdostán, que intentan imponerse por el dominio de la manada (ninguna de las dos vacas muere; el evento es una pura fiesta para los habitantes).



La **Bataille de Tchevre**, en cambio, enfrenta a dos cabras; la ganadora recibe tchambis, es decir, collares de madera y una campana.

Luego está el **Carnaval**, muy esperado en el pueblo de Verrès, con desfiles en trajes antiguos, fiestas en el casti-
llo de la montaña, cantos y bailes. El carnaval también es muy apreciado en **Pont-Saint-
Martin**, que da la oportunidad a los salassi, derrotados por los romanos, de tomarse la
revancha en una “ca-
rrera de carros”.



Famoso es el carnaval de Coumba Freida (Valle Frío) en Saint Rhemy en Bosses: aquí, los disfraces del espectáculo (landzette) evocan el paso de Napoleón en el siglo XIX, aunque según otros se deben a la vestimenta de los habitantes del pueblo como homenaje a dos ancianos y pobres esposos.

Por último, en Saint Denis se celebra la **Fiesta del Muérdago**, de tradición celta: hoy en día se organiza un mercado antes de Navidad con gastronomía medieval, música y bailes tradicionales irlandeses, escoceses y bretones. Al final de la fiesta, se celebra una ceremonia de entrega



de premios al muérdago más bello, una procesión de antorchas, el encendido del fuego druídico y un espectáculo de fuegos artificiales.

Cuándo ir al Valle de Aosta

El periodo de noviembre a marzo es perfecto para los amantes de los deportes de invierno. El clima es duro, pero se puede esquiar, hacer *snowboard* y relajarse en el *spa*. Además, con la nieve, el paisaje es realmente hermoso. Pero, como se sabe, las montañas también son fascinantes entre junio y septiembre, cuando se puede hacer senderismo y caminar por la naturaleza en total silencio. Sin embargo, hay que tener en cuenta una cosa: como las montañas impiden el intercambio de aire, los valles corren el riesgo de volverse calurosos y mal ventilados en verano. Es mejor trasladarse a los pueblos de las laderas, que son soleados pero más frescos

La presencia valdostana en Venezuela

Sólo hay 39 compatriotas del Valle de Aosta que residen actualmente en Venezuela (lo que equivale al 0,03% de la comunidad italiana). De ellos, 8 nacieron en Italia (0,01%) y 31 en Venezuela (0,02%). El Valle de Aosta es la comunidad regional más pequeña del país.



Cómo llegar al Valle de Aosta



INFORMACIÓN ÚTIL

En tren



Los ferrocarriles estatales conectan Aosta con las principales estaciones de Turín. Desde Milán hay que cambiar en Chivasso y, en algunos casos, también en Ivrea. Desde Roma Termini hay que llegar a Milán o Turín y luego seguir en tren regional hasta Aosta. Desde la capital del Valle de Aosta, la línea Aosta-Pré-Saint-Didier llega a la ciudad balneario de Pré-Saint-Didier en unos 50 minutos con varias paradas intermedias. Desde Aosta, también se tarda menos de una hora en llegar a Bard, Saint-Vincent o Verrès.

Auto



Esta es la mejor manera de llegar al Valle de Aosta: desde el norte de Italia se llega por la autopista A5. Turín está a unos cien kilómetros, Roma a 771 y Milán a 186. Desde la capital lombarda hay que conducir por la A4 y tomar el cruce de Santhià para acceder a la A5 en dirección a Aosta. Desde Roma y Nápoles puede tomar la A1 hasta Milán y luego la A4. Para llegar a otros pueblos y aldeas bastará con la señalización de la carretera.

Autobuses



Hay autobuses que hacen conexiones diarias con Aosta. La empresa Savda opera desde Milán y Turín. En verano, también hay otras líneas que conectan Aosta con Liguria, Emilia Romagna y Toscana.

Aeropuerto

El único aeropuerto regional es el "**Corrado Gex**", situado en una meseta a las afueras de Aosta. (<https://wavda-aosta.it>). Es un **aeródromo privado** abierto al tráfico turístico y comercial y está conectado en verano con Olbia y Múnich.

El aeropuerto más cercano para llegar a las principales ciudades italianas e internacionales es el de **Turín Caselle**, que está a 115 km de Aosta (<https://www.Aerpuertoditorino.it> o <https://www.torinoairport.com>). Desde Turín Caselle puede alquilar un auto para llegar a la capital de Aosta por la autopista A5, o puede utilizar el autobús, que conecta el aeropuerto de Turín directamente con Aosta varias veces al día.

Portal de la región:

<https://www.regione.vda.it>

Portal turístico:


<https://www.lovevda.it>

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en el Valle de Aosta

ADAVA- Federalberghi Valle d'Aosta –
Asociación de Hoteleros y Empresas
Turísticas del Valle D'Aosta
Via Bonifacio Festaz, 29 - 11100 Aosta (AO)
teléfono +39 0165 44008 - fax +39 0165 34334
email: info@adava.it - <http://www.adava.it>

EMILIA-ROMAÑA

An aerial photograph of a town in Emilia-Romagna, Italy. The town is nestled in a valley, surrounded by rolling hills and vineyards. The buildings are mostly multi-story structures with terracotta roofs. The landscape is lush green, with many trees and fields. The sky is a warm, golden color, suggesting a sunset or sunrise. The text "EMILIA-ROMAÑA" is overlaid in white, serif font across the top of the image.



“El poeta es poeta, no orador o predicador, ni filósofo, ni historiador, ni maestro, ni tribuno o demagogo, ni hombre de estado o de corte. Y ni mucho menos es, aun con la venia del maestro, un herrero que forje espadas, escudos o celadas; y ni mucho menos es, con la venia de tantos otros, un artista que pula y cincele el oro que otros le surtan. Para conformar un poeta valen infinitamente más su sentimiento y su mirada que el modo con el cual transmita a los otros el uno y la otra”.

GIOVANNI PASCOLI

Emilia-Romaña

Confines de Emilia-Romaña:

- Norte:** Lombardia y Veneto
- Oeste:** Lombardia y Piemonte
- Este:** Mar Adriático
- Sur:** Liguria, Toscana, Marche y la República de San Marino



Provincias	Residentes (01.01.2021)	Superficie km ²	Densidad por/km ²	Num. Municipios
Bologna (Ciudad metropolitana)	1.019.539	3.702,25	275	55
Ferrara	341.967	2.627,38	130	21
Forlì-Cesena	393.556	2.378,32	165	30
Modena	704.672	2.687,88	262	47
Parma	453.604	3.447,40	132	44
Piacenza	284.075	2.585,76	110	46
Ravenna	386.309	1.859,39	208	18
Reggio Emilia	526.349	2.291,15	230	42
Rimini	335.478	865,01	388	27
Total	4.445.549	22.444,54	198	330



Emilia-Romaña, corazón de la Llanura Padana en

La Bassa Reggiana ed il Grande Fiume Po

Situada entre el río Po, al norte, y los Apeninos, al sur, y el mar Adriático, al este, donde se abre con **130 km de costa**, famosa por una de las **vidas nocturnas más animadas y efervescentes de Europa**, Emilia-Romaña es una de las **regiones más fértiles y productivas de Italia**, y abarca dentro de sus fronteras una gran parte de la **Llanura padana**, una de las mayores zonas llanas de Europa occidental.



Territorio con **dos almas**, la antigua **Emilia**, al noroeste, y la Romaña, al sureste, la Región toma su nombre del cónsul que construyó la **Vía Emilia** en el siglo II a.C., Marco Emilio Lépido. A pesar de ser una única entidad administrativa desde hace varios siglos, las diferencias entre la zona de Emilia (Piacenza, Parma, Reggio nell'Emilia, Módena, Bolonia y Ferrara) y la de Romaña (Rávena, Forlì-Cesena

y Rímini) siguen siendo perceptibles hoy en día en los dialectos, la arquitectura y, sobre todo, en las diferentes tradiciones culinarias que caracterizan la **suntuosa gastronomía** de la Región. El queso **Parmigiano Reggiano**, el **jamón de Parma** y el **vinagre balsámico de Módena** son algunas de las muchas excelencias gastronómicas de esta tierra, que cuenta con el **mayor número de productos certificados con DOP** ("Denominación de Origen Protegida") e IGP ("Indicación Geográfica Protegida") de Europa.



Gracias a su fertilidad y a su favorable ubicación, la región ha sido siempre un **lugar de tránsito y comercio**, y un eje crucial de enlaces terrestres entre el norte y el sur de la Península. La presencia de los Apeninos, que llegan casi hasta el mar en la parte baja de la región, garantiza la **afluencia de agua** a las llanuras, con muchos ríos que desembocan en el Po o, como en el caso de los ríos de las colinas de Módena y Bolonia, directamente en el mar. Los más importantes son el **Reno** (212 km), el **Secchia** (172 km), el **Taro** (126 km) y el **Trebbia** (118 km). Hay muchas zonas protegidas, como el **Parco Nacional del Apeninos Tosco-Emiliano** y los **Bosques Casentineses** (ambos compartidos con la Toscana), así como otros **14 parques regionales**, como el **Delta del Po**, el **Monte Sole**, los lagos **Suviana** y **Brasimone**, los **Valles del Cedra** y el **arroyo de Parma**.



Unesco, il Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano



Il Gigante e la Pietra: bellezze dell'appennino toscano-emiliano

Emilia-Romaña se caracteriza por **siglos de excelencia en la cultura del trabajo**, como demuestra la laboriosidad de los antiguos trabajadores que construyeron catedrales y palacios. También es la cuna de algunos de los **fabricantes de automóviles más importantes del mundo**, como **Ferrari, Maserati, Lamborghini**, sin olvidar al fabricante de motos **Ducati**. La “pasión por hacer” que siempre ha animado a los habitantes de la región se traduce en un **impulso de innovación continua** también en otros sectores. Un ejemplo es el **sector de la cerámica**, cuyo distrito, concentrado en torno a los Apeninos de Módena (en el distrito de Sassuolo, que incluye también las ciudades vecinas de Fiorano, Formigine y Maranello), **es líder mundial** y representa alrededor del **80% de todas las exportaciones de cerámica italiana en el mundo**.

En el **sector agroalimentario**, uno de los pilares de la economía de Emilia-Romaña, la región **está a la cabeza en cuanto a calidad de la producción y organización** (piénsese en la multinacional agroalimentaria **Barilla**, con sede en Parma), mientras que el **turismo** se ha convertido, desde la posguerra, en uno de los **principales sectores industriales** de toda **la Riviera romañola**, destino veraniego de millones de turistas de toda Europa y de fuera de ella.



Pero la centenaria aptitud de sus gentes para el trabajo creativo se ha expresado también en el campo del espíritu, la ciencia, la poesía y la música. No es casualidad que **la universidad más antigua del mundo** sea la de **Bolonia**, fundada en 1088, donde se formó el primer núcleo intelectual del Renacimiento (y donde estudiaron personajes como **Pico della Mirandola, Francesco Petrarca** y **Nicolás Copérnico**). Una actitud encarnada por emilianos como **Ludovico Ariosto**, uno de los autores más famosos e influyentes del Renacimiento, **Matteo Maria Boiardo**, uno de los hombres de letras italianos más importantes del siglo XV, y luego reflejada en las obras inmortales de **Giuseppe Verdi**, la poesía de **Giovanni Pascoli**, las visionarias obras maestras de **Federico Fellini**, la **invención del telégrafo** por **Guglielmo Marconi** y la inolvidable voz de **Luciano Pavarotti**.

Emilia-Romaña es, por tanto, una tierra que **pertenece por derecho propio al corazón de nuestra península y de nuestra historia**, la región que **mejor expresa la cultura italiana**, de la que sigue siendo una excelente y consciente intérprete

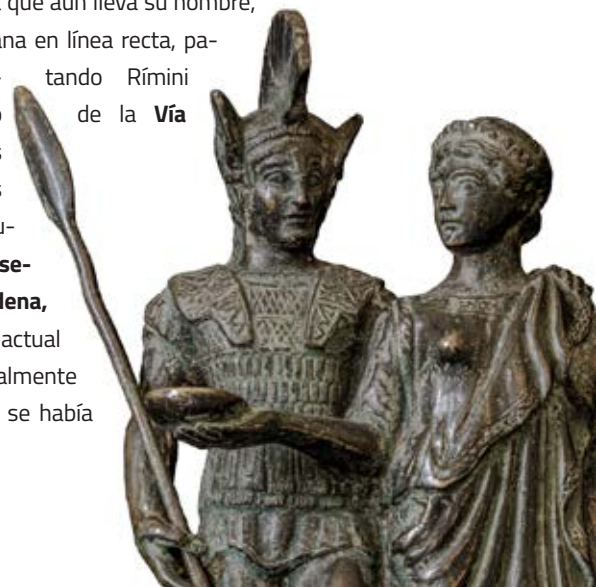


Guerriero acroterio Cerveteri

Antecedentes históricos

Las huellas de los primeros asentamientos humanos en la región se remontan al Neolítico (3.500-2.000 a.C.). Los etruscos se asentaron en el territorio desde el siglo VIII a.C., fundando la ciudad de **Marzabotto** en el siglo V. Sin embargo, **la invasión celta de los galos desde más allá de los Alpes** a mediados del siglo IV puso fin a la dominación etrusca en la Llanura Padana y en Emilia. El componente etrusco siguió prevaleciendo en los centros urbanos durante mucho tiempo, mientras que el componente celta se distribuyó en pequeños asentamientos dispersos por el campo.

Los **Romanos** se instalaron primero a lo largo de la costa adriática, con la fundación de la colonia de **Rímimi** (268 a.C.), y luego a lo largo de la **Vía Emilia**, tras la fundación en 218 a.C. de Piacenza y Cremona, para controlar el paso del Po. En 187 **el cónsul Marco Emilio Lépido** inició la construcción de la carretera que aún lleva su nombre, que atraviesa la Llanura Padana en línea recta, paralela a los Apeninos, conectando Rímimi con Piacenza. En el recorrido de la **Vía Emilia**, en el cruce con las vías fluviales procedentes de los Apeninos, se fundaron las ciudades que aún hoy vemos: **Cesena, Forlì, Faenza, Imola, Módena, Reggio Emilia y Parma**. La actual **Bolonia** fue refundada esencialmente en el mismo territorio donde se había





Odoacre, il re che visse in ditta Ere

levantado la Felsina etrusca, llamada **"Boi Bononia"** por los galos, nombre que conservaron los romanos.

En el año **476 d.C.**, con la **conquista por Odoacre de Rávena, la última capital del Imperio Romano de Occidente**, y la deposición del último emperador Rómulo Augústulo, la existencia de la parte occidental del Imperio Romano llegó a su fin. La posterior **reconquista por parte de Justiniano**, con la Guerra Gótica de 535-555, hizo que Rávena y esa parte del territorio, llamada "Exarcado de Rávena", volviera a estar **bajo el dominio de Bizancio**. El **descenso de los lombardos a Italia** unos años más tarde, en el 568, provocó una fragmentación del actual territorio de la región, **separando la**

parte bizantina de la ocupada por los lombardos.

Sólo en el año 751, con la **caída definitiva de Rávena**, los lombardos tomaron posesión de todo el territorio del Exarcado hasta la posterior **invasión de los francos** de Pepino el Breve en el año 754 (convocada por el papa Esteban II ante el temor de que los lombardos se apoderaran de Roma). Los francos, aliados con el Papa, derrotaron a los lombardos y **cedieron a los Estados Pontificios los territorios que habían pertenecido al Imperio de Oriente, incluida la Romaña.**

Tras la conquista de los francos, la **región de Emilia** pasó a depender del **Sacro Imperio Romano Germánico** y su te-

territorio se dividió en una serie de **feudos**. Especialmente extensas en la región fueron las posesiones de la familia **Canossa**, que dominó gran parte del territorio Emiliano durante casi dos siglos. La disolución del **Ducado de Canossa** con la muerte de Matilde en 1115 produjo la fragmentación territorial e inició el proceso de formación de los primeros **municipios autónomos**. El municipio que más prestigio y poder tenía en el territorio era **Bolonia**, donde se fundó en 1088 la famosa **Universidad, la más antigua de Europa**. En este periodo se construyeron las **grandes catedrales románicas**, cuya construcción estuvo influida por las influencias culturales y arquitectónicas de la vecina Lombardía.



Matilde de Canossa



Signoria degli Estensi

Sin embargo, la autonomía comunal no duró mucho. Con el reconocimiento en 1278 por parte de Rodolfo de Habsburgo de la **plena soberanía de la Iglesia sobre Romaña**, comenzó a surgir el **poder señorial**

en los centros urbanos, seguido de la creación de castillos y fortalezas. En particular, fue el **señorío de los Estense** el que alcanzó su máximo esplendor en el siglo XV, convirtiendo a **Ferrara** en uno de los **centros culturales más importantes del Humanismo y del Renacimiento italiano** (en la corte Estense trabajaron intelectuales de la talla de **Matteo Maria Boiardo**, **Ludovico Ariosto** y **Torquato Tasso**).





En los siglos siguientes, la **zona de Emilia** mantuvo un orden político en el que destacaban los poderes políticos del **Ducado de Ferrara, Módena y Reggio** (vinculados por el vasallaje al Estado Pontificio) y **Parma y Piacenza**, que primero

pasaron a estar bajo control borbónico y luego habsbúrgico. El **territorio de la Romaña**, en cambio, permaneció firmemente en manos del Papa hasta 1796, año de la invasión napoleónica.

La **Revolución Francesa** y la invasión del territorio por las tropas de Napoleón alteraron el equilibrio preexistente. **En 1796** el congreso de las ciudades Emiliana dio vida a la **República Cispadana**, cuya bandera era **El Tricolor**, nacida en Reggio Emilia. Fue un periodo de renovación y reforma, especialmente en los ámbitos de la justicia y la educación, acogido favorablemente por la burguesía empresarial liberal y moderada.

El restablecimiento del "statu-quo" tras el **Congreso de Viena de 1815** (con algunas variaciones en la asignación de los ducados a las distintas dinastías) terminó en 1860 con la **caída de los ducados y la unificación del territorio bajo la dinastía de los Saboya**. Tras la proclamación del Reino de Italia en 1861, comenzó **un nuevo periodo de desarrollo económico** para Emilia-Romaña, que también trajo consigo los primeros conflictos sociales.



Governi provvisori dell'Emilia e Repubblica Cispadana 1796-1797

Desde la Segunda Guerra Mundial, el modelo de desarrollo de Emilia-Romaña ha aprovechado las **tradiciones empresariales y creativas** acumuladas en la experiencia y la organización social de sus habitantes, dando forma a un **modelo económico basado en las pequeñas y medianas empresas** con la contribución de una amplia empresa cooperativa y picos de excelencia en diversos sectores. También ha sido capaz de armonizar el crecimiento económico con el crecimiento social y la reducción de las desigualdades en la región, sin perder su impulso de innovación y crecimiento económico.

Unità d'Italia 1861

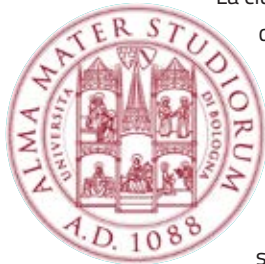




Qué visitar en Emilia-Romaña

Boloña

La ciudad, capital de la región, fue fundada por los etruscos hacia mediados del siglo VI a.C. con el nombre de **Felsina**, y cuenta con la universidad más antigua de Europa, el Alma Mater Studiorum, fundada en 1088: por eso Bolonia también se llama la "Dotta". La ciudad se ca-



racteriza por el **equilibrio de su trazado urbano**, en el que conviven las zonas del centro histórico de origen medieval con las desarrolladas en la época barroca y moderna. Un ejemplo de esta convivencia es el **Palacio D'Accursio**, sede del Ayuntamiento, construido en diferentes fases entre los siglos XIII y XVI, y que ha sufrido transformaciones y restauraciones hasta finales del siglo pasado, en cuyo interior se encuentra la moderna biblioteca multimedia art nouveau Salaborsa y las excavaciones arqueológicas romanas visibles a través de un moderno suelo de cristal.

Bologna piazza Maggiore veduta aerea



Los **pórticos medievales** del centro son un símbolo de la ciudad, junto con las dos **torres**, la Asinelli (98 metros) y su gemela Garisenda de 48 metros, y la **basílica de San Petronio** en la céntrica **Plaza Mayor**,

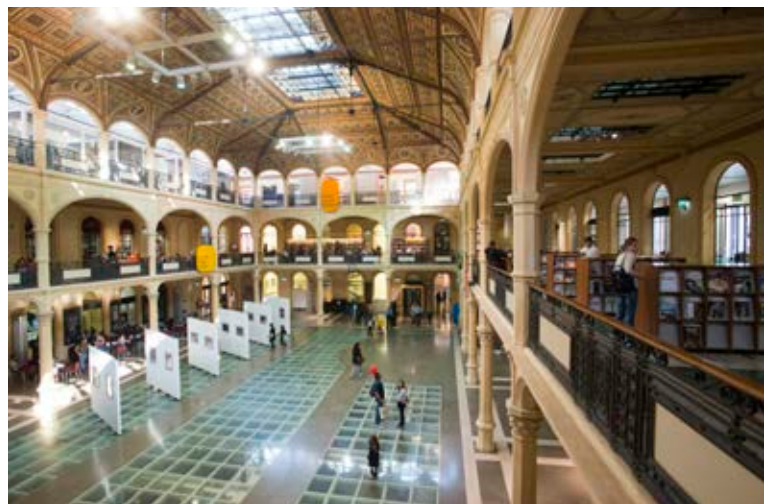
con la adyacente plaza del Nettuno, de Jean Boulogne, conocido como Giambologna, de 1563-1566.

La **Basílica de San Petronio** se construyó a lo largo de casi tres siglos, de 1390 a 1663, y sin embargo no se terminó del todo. En su fachada inacabada, el portal central muestra las esculturas de Jacopo della Quercia, realizadas entre 1425 y 1438. En su interior se encuentran los restos de San Petronio, patrón de la ciudad. Hay notables frescos originales del pintor Giovanni da Módena que representan escenas de la vida de San Petronio, el viaje de los Reyes Magos, el Paraíso y el Infierno. En el suelo de la basílica se encuentra el reloj de sol construido por el astrónomo **Giovanni Cassini** en 1635. Con 67,72 metros, **es el mayor reloj de sol del mundo**.

A pocos pasos de la Plaza Mayor se encuentra el complejo de Santa Maria de la Vita, un santuario barroco que contiene la "Lamentación sobre Cristo muerto", una obra maestra de **Niccolò dell'Arca** de 1463. En Bologna, se puede visitar el **Museo Cívico Medieval**, situado en el palacio Ghisilardi-Fava, el **Museo de Arte Moderno**, que alberga obras de los años 60 y 70 con un trasfondo social, entre ellas y en una parte llamada Manica Lunga una colección de pinturas, acuarelas, dibujos y grabados de Morandi.



Palazzo D'Accursio



Biblioteca multimediale Salaborsa in stile liberty



Torre degli Asinelli



Piacenza

Fundada en el año 218 a.C. por los romanos, Piacenza es la **puerta de entrada a Emilia** para quienes llegan desde Piamonte, Lombardía y Liguria.

Situada en la parte más septentrional y occidental de la región, se encuentra en la encrucijada de las rutas que conducen a las llanuras, los Apeninos y los caminos alpinos. Situada a sólo 67 km de



Milán, la ciudad se ha visto influenciada durante su desarrollo por su proximidad a otras zonas, especialmente a Lombardía. La arquitectura de las iglesias y los palacios es testigo de estas influencias.

La estructura de las calles del centro histórico está anclada en los cimientos romanos originales en la configuración de la cuadrícula ortogonal, la arquitectura de los edificios muestra una connotación estilística homogénea, en su mayoría referida al período comprendido entre los siglos XVII y XIX. La céntrica **Plaza de los Caballos**, emblema de la ciudad, construida en el siglo XIII y llamada así por la presencia de dos estatuas ecuestres de bronce de la familia Farnese de 1620-1625, alberga el **Palacio Gótico**, de clara influencia lombarda, construido en 1281 y utilizado actualmente como edificio público para exposiciones y eventos.

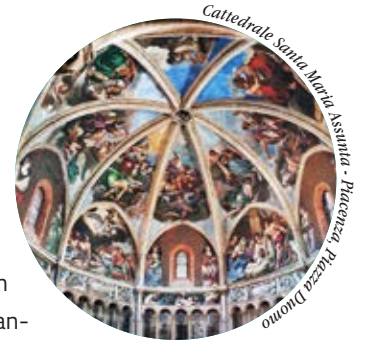
Otro ejemplo de la influencia de la arquitectura lombarda es la iglesia de **San Francisco**, que domina la plaza del mismo nombre adyacente a la Plaza de los Caballos, y que alberga valiosos frescos del pintor cremonés G.B. Trotti, conocido como Molosso.

La **Catedral** dedicada a Nuestra Señora de la Asunción, en la plaza del mismo nombre, fue construida entre 1122 y 1233 con una arquitectura que combina elementos góticos con otros románicos. En el interior, los segmentos de la cúpula contienen valiosos frescos de la escuela Emiliana.



Basilica di Sant'Antonino

La **Basílica de San Antonino**, patrón de la ciudad, situada en la plaza del mismo nombre en el centro histórico, fue construida en la primera mitad del siglo XI en el antiguo trazado de la Vía Francigena, que atravesaba la ciudad y era uno de los puntos de parada de los viajeros en la Edad Media. El interior de tres naves, de estilo neogótico con restos de la estructura original, conserva pinturas del siglo XVII de la escuela modenesea y otras contemporáneas de la escuela flamenca.



Basilica di Sant'Antonino



Dossale del Maestro di Sant'Antonino, Scena della vita del santo, sec. XV



Parma: Plaza de la catedral con la Catedral y el Baptisterio

Parma

La ciudad muestra signos de su glorioso pasado como **capital del ducado**, en contacto con las grandes capitales europeas, cuyo aliento ha asimilado. También fue el resultado de las influencias francesas entre 1759 y 1771, cuando el arquitecto Ennemond-Alexandre Petitot construyó algunos importantes edificios públicos en un estilo neoclásico digno de una gran ciudad que, junto con los amplios e inusuales espacios verdes, dan al visitante la impresión de estar en

una **pequeña capital europea**. La duquesa **María Luigia de Austria**, que gobernó la ciudad de 1815 a 1847, ha quedado en la memoria de los parmesanos, dejando huellas en sus obras de caridad y en la construcción de edificios públicos, como el **Teatro Regio**.

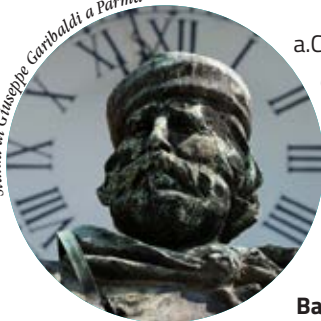
Su centro histórico gira en torno a la Plaza Garibaldi, en la zona del antiguo foro romano, situada en la monumental Calle de la Republica, que recorre la antigua Vía Emilia del siglo II





Teatro Regio di Parma

Statua di Giuseppe Garibaldi a Parma



a.C., en cuyo centro se encuentra la estatua de Giuseppe Garibaldi. La plaza de la Catedral, replegada en la zona romana, alberga dos de los monumentos más importantes de la Edad Media italiana: la Catedral y el **Baptisterio**.

La catedral románica de cruz latina dedicada a la Asunción fue construida en el siglo XII. La cúpula está decorada con un fresco de la Asunción de la Virgen de **Correggio**, una obra que data de 1526-1530. El Baptisterio, junto a la Catedral, es un ejemplo de la transición del románico al gótico, y se terminó a finales del siglo XIII y principios del XIV.

Merece la pena visitar el **Palacio de la Pillotta**, de 1583, que alberga el Museo Arqueológico Nacional, de la **Galería Nacional**, rica en obras de alto nivel de los siglos XII al XIX, y el **Teatro Farnese**.



Piazza Garibaldi



Palazzo della Pilotta



Palazzo della Pilotta, Teatro Farnese



La Galleria Nazionale nel Palazzo della Pilotta

Vale la pena visitare il Palazzo della Pilotta, del 1583, sede del Museo archeologico nazionale, della Galleria nazionale, ricca di opere di alto livello che vanno dal XII al XIX secolo, e del Teatro Farnese.



Parma conserva una viva tradición de cultura musical en la que se formaron Giuseppe Verdi y **Arturo Toscanini**, además de ser un centro gastronómico y de productos tradicionales de primer orden: el parmigiano y el prosciutto crudo son dos excelencias que se han convertido en piedras angulares de la cocina italiana en todo el mundo. En 2003 Parma se convirtió en la sede de la **Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria** y en 2015 fue nombrada Ciudad Creativa de la Gastronomía de la UNESCO.



Un selfie con Giuseppe Verdi a due passi da piazza duomo



La Catedral de Reggio Emilia

Reggio Emilia

Reggio Emilia es recordada por ser la **ciudad del Tricolor**, ya que fue aquí, en 1797, donde se adoptó el estandarte de la República Cispadana, que luego se convirtió en la bandera nacional. La ciudad fue fundada en 187-185 a.C. en la ruta de la Vía Emilia, equidistante de Módena y Parma, Reggio Emilia conserva un **núcleo histórico esencial**, concentrado en torno a la céntrica **Plaza Prampolini**, donde se alza la Catedral. Dentro de la zona central delimitada por el trazado hexagonal de las antiguas murallas derribadas a finales del siglo XIX y ahora atravesadas por avenidas, hay edificios de diversas épocas y estilos arquitectónicos, con vestigios del periodo románico-gótico.



La bandiera fu adottata dal Congresso di Reggio la sera del 7 gennaio 1797, su proposta di Giuseppe Compagnoni, quale emblema del Governo Provvisorio Generale della Repubblica Cispadana. La bandiera è descritta negli atti come formata "di tre colori verde, bianco e rosso".

Reggio Emilia: las tierras Matildicas y sus castillos

Los acontecimientos históricos de la condesa Matilde de Canossa, que en su momento dominó gran parte de Emilia-Romaña, parte de Lombardía y Toscana, tienen su centro de gravedad en la zona de Reggio.

Los **castillos Matildicos**, que todavía se pueden visitar, son testigos de la época dorada durante el período de máxima expansión territorial de los dominios de la dinastía Attoni, de la que Matilde fue la mayor y última representante: el **castillo de Bianello, Rossena, Canossa** donde tuvo lugar el encuentro entre Enrique IV y Gregorio VII, **Sarzano y Carpineti**.

Castello di Bianello | Foto Maurizio Carpi

Módena

La antigua capital Estense (1598-1859) consiguió mezclar en un espacio urbano armonioso la estructura medieval original y la arquitectura renacentista y barroca posterior. Junto con la Plaza Grande, la Catedral y la torre **Ghirlandina** representan el **núcleo medieval de la ciudad**, ambos declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, mientras que los edificios de la corte de los Estense forman un continuum con este núcleo.

La Catedral **de Módena**, dedicada a Santa María Asunta, es una de las obras maestras del románico italiano, prototipo de la arquitectura románica en Emilia. Su construcción comenzó en 1099 por el arquitecto lombardo Lanfranco y la catedral fue consagrada en 1184. Las esculturas de las jambas del portal principal, así como los paneles que rodean las puertas laterales, son obras maestras del escultor Wiligelmo.

La **Galería Estense**, legado de la Casa de Este, alberga más de 300 cuadros que datan de los siglos XIV al XVIII, con ejemplos de pintura modenese y de otros maestros del centro-norte de Italia (entre ellos la Virgen con el Niño de **Correggio**, obras de Annibale y Ludovico **Carracci**, Guido Reni, **Guercino**, así como el retrato del duque Francesco I d'Este, pintado por **Velásquez** en 1638, durante la estancia del duque en la corte de Madrid). Módena es también el lugar de nacimiento de **Enzo Ferrari**.



La Catedral de Módena

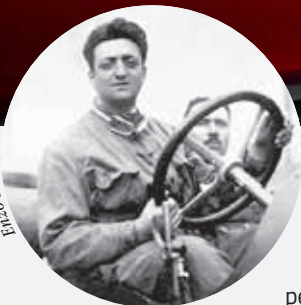


La sede de la Ferrari en Maranello. O el Museo Ferrari

Además del **Museo Enzo Ferrari** de Módena y el **Museo Ferrari de Maranello**, podrá visitar varios lugares relacionados con el motor y el nuevo Circuito de Módena. Por no hablar de la otra gran empresa de coches de lujo fundada y presente en la zona de Módena, **Lamborghini**, ubicada en el municipio de Santa Ágata Bolognese.



Enzo Ferrari



Desde 1947, Ferrari es la **marca italiana más famosa del mundo**, sinónimo de potencia, velocidad, diseño, estilo, belleza y éxito. Fundada después de la guerra por Enzo Ferrari en Maranello, produce autos deportivos y de competición de una calidad excepcional. Sin embargo, los orígenes deportivos de la marca se remontan a 1929, cuando Enzo Ferrari fundó en Módena la **Escudería Ferrari** (que sigue siendo la principal división del departamento de carreras de Ferrari) en Módena como taller técnico y mecánico para los Alfa Romeo. En 1933, Alfa Romeo se retiró oficialmente del automovilismo y la Escudería Ferrari recogió su legado, utilizando la imagen deportiva de la marca para la competición y convirtiéndose rápidamente en un **faro en el mundo del automovilismo**, ostentando el récord histórico de títulos del Campeonato Mundial de Fórmula 1 (**15 títulos de pilotos y 16 de constructores**). El símbolo oficial de Ferrari es el famoso **caballo rampante**, derivado del utilizado durante la Primera Guerra Mundial por el aviador italiano Francesco Baracca.

Para dar una idea del éxito de Ferrari, considere que en 2019 se vendieron **10.131 autos** para una facturación de **3.700 millones de euros**. A pesar del constante aumento de la demanda y las ventas, en 2013 Ferrari decidió no aumentar demasiado la producción, precisamente para mantener **la exclusividad de la marca**, elegida dos años seguidos (2013 y 2014) como **la más influyente del mundo**.

Ferrari, una historia emiliana





Forlì y Cesena

Unificadas por una estructura administrativa que las convierte en una sola provincia, Forlì y Cesena están situadas en la Vía Emilia, que las conecta con Rímmini, su punto terminal.

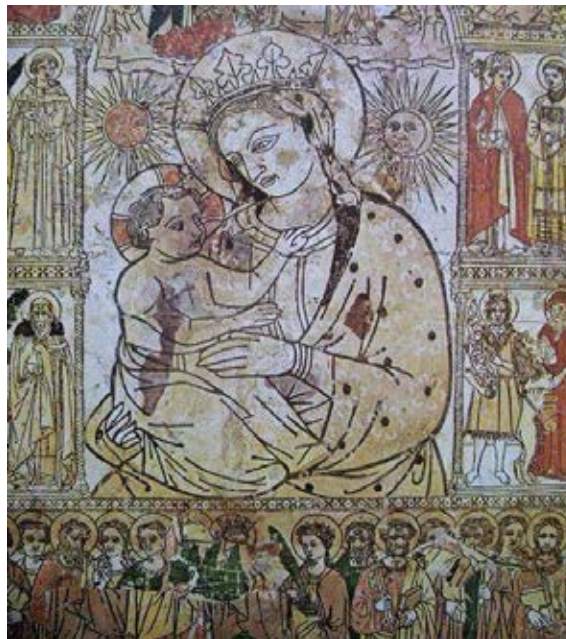
Forlì

La fundación de la ciudad se remonta a la colonización romana. Situada en Romaña, en la parte oriental de la Llanura Padana, se encuentra a los pies de las estribaciones de los preapeninos tousco-emilianos y a unos 30 kilómetros de la Riviera Adriática. De la ciudad romana original se reconocen las dos vías principales en el centro histórico, divididas en cuatro calles principales que confluyen en la plaza A. Saffi.

La **basílica románica de San Mercuriale**, con su imponente campanario original del siglo XII, conserva valiosas pinturas de la época renacentista.

El **Palacio Comunal** es un imponente edificio construido alrededor de una torre preexistente, construida alrededor del año 1000. En el siglo XIV se amplió para convertirse en la residencia de los Ordelaffi, señores de Forlì. El Palazzo del Podestà y el Palazzo Albertini, del siglo XV, albergan interesantes exposiciones.

El Palacio Comunal de Forlì



Madonna del Fucoco

La catedral de Forlì, la catedral de la **Santa Cruz** de origen medieval pero reconstruida a mediados del siglo XIX en estilo neoclásico, se encuentra en la plaza de la Catedral. En el interior, en la capilla de la izquierda, hay una xilografía de la Virgen del Fuego, patrona de la diócesis.



La Fortaleza Malatesta en Cesena/ o La Biblioteca Malatesta

Cesena

Situada en el **corazón de Romaña**, entre Rávena, Forlì, el mar Adriático y la cordillera de los Apeninos, a lo largo de la Vía Emilia, Cesena fue fundada en torno a los siglos VI-V a.C. por poblaciones umbro-etruscas que se asentaron en ese rincón del extremo sureste de la Llanura Padana y posteriormente fue colonizada por los romanos. Entre 1377 y 1465 Cesena quedó bajo el dominio de la familia Malatesta, que renovó el tejido urbano medieval y en 1452 creó la **Biblioteca Malatesta, la biblioteca cívica más antigua de Europa**, que en 2005 fue incluida por la UNESCO en el "Registro de la Memoria del Mundo" por el valor de su estructura arquitectónica y de los códices que contiene.

La **Fortaleza Malatesta**, del siglo XIV-XV, construida sobre fortificaciones medievales anteriores, es imponente.

La **Catedral** se construyó entre finales del siglo XIV y principios del XV en estilo románico-gótico según un diseño del arquitecto suizo conocido como el Maestro de Underwalden. Tras su transformación y restauración en la segunda mitad del siglo XX, tiene ahora el aspecto que debió tener originalmente, con una fachada románica y un interior gótico.

La milenaria **Abadía benedictina de Santa María del Monte**, construida en una colina a un kilómetro de la ciudad, es famosa sobre todo por su basílica homónima, que alberga valiosas pinturas renacentistas.



La tomba di Dante è il sepolcro in stile neoclassico del poeta Dante Alighieri



Basílica de San Vitale en Rávena / O Mausoleo de Gallia Placidia

Rávena

Situada a pocos kilómetros del mar Adriático y en el corazón de la Romaña, Rávena es un **cofre de tesoros artísticos y recuerdos**, prueba de su antiguo y glorioso pasado como **punto entre Oriente y Occidente**. Última **capital del Imperio Romano de Occidente** en el año 402, cuando el emperador Honorio decidió trasladar la corte imperial de Milán a Rávena, siguió siendo **la capital del reino godo de Teodorico** hasta el año 526; después volvió a ser la capital del **Exarcado de Italia tras la reconquista bizantina** por el emperador Justiniano, desde el año 553 hasta su caída en manos de los lombardos en el año 751.

Este extraordinario periodo ha dejado un precioso testimonio en los monumentos que han sobrevivido. **Ocho de los edificios del territorio de Rávena han sido declarados Patrimonio de la Humanidad.**

Rávena es también la ciudad en la que **Dante Alighieri** pasó los últimos cuatro años de su vida, de 1317 a 1321, año de su muerte, y en la que se conservan sus restos en la tumba que se le dedicó junto a la **Basílica de San Francisco**.

La **Basílica de San Vitale**, construida entre 526 y 547, representa una armoniosa fusión de elementos de la **tradición oriental y occidental**. El **Mausoleo de Gallia Placidia**, construido por la hija del emperador Teodosio entre los años 425 y 450, conserva la espléndida decoración del espacio interior cubierto de mosaicos. El **Baptisterio Neoniano** se construyó originalmente a principios



Theodora, imperatrice di Bisanzio

del siglo V, coincidiendo con la elevación de Rávena como capital del Imperio Romano de Occidente. Posteriormente, fue restaurada en la época del obispo Neón (450 - 475 d.C.), y los trabajos de restauración contribuyeron a la reconstrucción de la cúpula y a la creación de la decoración interior.

La **Capilla de San Andrés**, dentro del Oratorio del mismo nombre, creada entre los siglos V y VI, revestida de mármol en la parte inferior y de mosaicos en la superior, representó una reafirmación de la primacía del catolicismo frente al intento de Teodorico de introducir el culto arriano. El **Baptisterio Arriano** fue construido a principios del siglo VI por Teodorico con el fin de celebrar el culto arriano para los godos que habían abrazado esta variante del cristianismo. El **Mausoleo de Teodorico**, la única arquitectura romana entre los edificios de Rávena de la época, fue construido en 520 por Teodorico para contener sus restos, que posteriormente fueron retirados durante el dominio bizantino.

La **Basílica de San Apolinar en Classe**, situada a dos kilómetros de Rávena, merece una mención especial. La basílica toma su nombre del lugar donde estuvo el **puerto imperial**, y fue construida entre 533 y 536 con el arco del triunfo y el ábside decorados con magníficos **mosaicos de estilo bizantino**. La Basílica de San Apolinar el Nuevo, también fundada por Teodorico entre el 493 y el 496 para el culto arriano y convertida al culto católico tras la expulsión de los godos en el 560.



La procesione di Giustiniano e del suo seguito



Mausoleo di Galla Placidia



Organizzazione
delle Nazioni Unite
per l'Educazione
la Scienza e la Cultura



Ferrara, città del
Rinascimento
e il suo Delta del Po

Palacio de los Diamantes

Ferrara

Fundada por los bizantinos en el siglo VII como puesto de avanzada contra la expansión lombarda, la ciudad se encuentra a pocos kilómetros al sur del río Po, a unos 50 km del mar. Ferrara comenzó a desempeñar un papel importante a finales de la Edad Media, cuando la **Casa de los Estense** se estableció con la transición de municipio a señorío, y su dominio continuó hasta el final del Re-

nacimiento. La familia Estense gobernó Ferrara durante tres siglos, de 1264 a 1598, convirtiendo la ciudad en una **capital del Renacimiento** y creando el trazado urbano, que aún se conserva, que armonizó la arquitectura medieval y renacentista. Por esta singularidad, la ciudad ha sido reconocida por la **Unesco como Patrimonio de la Humanidad**.

La **Catedral de San Jorge**, construida a partir de 1135, es



Cattedrale di San Giorgio

un magnífico ejemplo de la arquitectura románica padana con elementos góticos, que contiene valiosos frescos de finales del Renacimiento.

Detrás de la catedral se encuentra su museo, ubicado en la antigua iglesia de San Romano, con obras de gran valor.

El espléndido **Palacio de los Diamantes**, obra maestra urbanística del arquitecto Biagio Rossetti construida entre 1493 y 1507, es ahora un museo. La planta principal alberga la **Pinacoteca Nacional**, con obras de los siglos XIII al XIX, incluidas las de Andrea Mantegna y Guercino.



Formelle del Maestro dei Mesi della Cattedrale di Ferrara

Rimini

Rimini, fundada en el año 268 a.C. por los romanos como **puerto en el alto Adriático**, está situada en la desembocadura del río Marecchia, el antiguo **Ariminus** que dio nombre a la ciudad, en el extremo de la Llanura Padana, entre el mar Adriático y los montes Apeninos. El casco antiguo conserva la red viaria ortogonal y los monumentos de la época romana, como el **Arco de Augusto**, que data del 27 a.C., el **Puente de Tiberio**, iniciado por Augusto en el 14 d.C. y terminado por Tiberio en el 21 d.C., y **los restos del anfiteatro romano**.

Tras el periodo comunal, se convirtió, de 1295 a 1500, en la capital del señorío de los Malatesta. Luego fue conquistada por **César Borgia** e incorporada a los dominios de la Iglesia, bajo cuyo gobierno permaneció salvo una breve interrupción. En el periodo comprendido entre 1429 y 1468, la corte de Sigismondo Malatesta atrajo a algunos de los intelectuales y artistas más importantes de la época, como Brunelleschi, Piero della Francesca, Agostino di Duccio y Leon Battista Alberti, convirtiendo a Rimini en una **capital cultural del Renacimiento**. El **Templo Malatesta** y el **Castillo Sismondo** son testigos de esta época.

El **Templo Malatestiano, la Catedral de Rimini**, se considera una representación de las teorías arquitectónicas del Renacimiento, en cuya realización colaboraron artistas como Leon Battista Alberti, Agostino di Duccio y Piero della Francesca. En el interior, en las capillas laterales,



Crocifisso di Giotto, Tempio Malatestiano, Cattedrale di Rimini



Arco de Augusto en Rimini / O el Templo Malatestiano



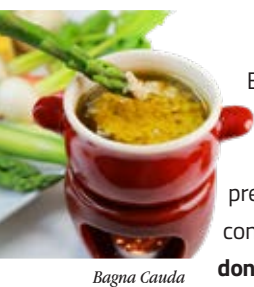
Sigismondo Pandolfo Malatesta in preghiera (particolare) davanti a San Sigismondo, affresco di Piero della Francesca

hay bajorrelieves de Agostino di Duccio, un fresco de Piero della Francesca, un lienzo de Giorgio Vasari; mientras que detrás del altar hay un Crucifijo de Giotto.

Rimini, además de ser la **ciudad natal de Federico Fellini**, es también la **capital de las vacaciones en la costa de Romaña**, una zona famosa por sus 15 km de playas, 230 coloridos establecimientos baleares y más de 1000 hoteles que atraen a millones de turistas cada año.



Cocina de la Emilia-Romaña: los platos típicos de la tradición



Bagna Cauda

Emilia-Romaña cuenta con un **trimonio gastronómico** de fama mundial, hasta el punto de que la prestigiosa revista mensual "Forbes" concluyó que "Emilia Romaña es la región **donde mejor se come del mundo**". Los platos típicos tradicionales combinan **la sencillez de los productos con la elegancia de su preparación**. La **cocina emiliana**, en particular, es sabrosa, con cuerpo, abundante y rica en condimentos fuertes, mientras que **la de Romaña** es más sencilla y genuina, como corresponde a las antiguas tradiciones campesinas y marineras.



Brasato di Capocollo

Entre los **primeros platos** tradicionales destacan los **tortelli** de pasta fresca, muy extendidos en todas las provincias de Emilia. Tam-



Arrosti di vitello farcito

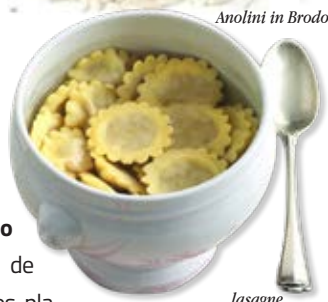


Cotecchino Modena IGP



Carré d'agnello

bién de pasta fresca son los **anolini**, o **capelletti**, con un relleno de carne, pan o queso. Se pueden comer **en caldo** o acompañados de **una salsa**. Entre los platos típicos boloñeses más famosos del mundo están **la lasaña**, hecha con una serie de capas de pasta al huevo, y **los tagliarines con salsa boloñesa**.



Anolini in Brodo



lasagne



tagliatelle con ragù alla bolognese



que luego se extendió a otras regiones; el **"cotechino in galera"**, que se prepara en Navidad y para la cena de Nochevieja; el **cabrito** o el **cordero de Piacenza**, un plato tradicional de Pascua; el "capocollo" estofado, un plato de invierno que puede ir acompañado de polenta; el **conejo "a la reggiana"**. El **cotechino IGP de Módena**, servido con **lentejas**, es un plato típico de invierno que se ha extendido a otras regiones.

Los **platos de carne típicos de Romaña** incluyen la pintada "a la cazadora". En la zona de Ferrara existe el



típico plato de **anguila al estilo de Ferrara** y en Rávena las **gambas rellenas al estilo de Rávena**.

Entre los **postres** típicos, destaca la **torta Barozzi**, típico de Vignola, en la provincia de Módena, cuya receta nunca se ha hecho pública. Entre sus ingredientes se encuentran sin duda las almendras, el cacao y el café. Típico del periodo invernal es el **biscione reggiano**, un pastel hecho con almendras, azúcar, huevos y fruta confitada, cocido al horno.

Entre las especialidades de la DOP, el producto de excelencia más famoso es sin

Coniglio alla Reggiana

Ferrarina alla Cacciatora

Anguilla alla Ferrarese

Piadina romagnola IGP

Tirolo con Cipolla
Coppa di Parma IGP

Calatello di Zibello DOP

Pancetta Canusina

Pancetta Piacentina DOP

Parmigiano Reggiano

Mortadella di Bologna IGP

Salame Cremona IGP

Zampone Modena IGP

Griana Padano DOP



Latte brulee

duda el **Parmigiano Reggiano**, un queso duro de notable complejidad de elaboración, producido y madurado desde un mínimo de 1 año hasta 4-5 años, entre Parma, Piacenza y Reggio Emilia.



Culatello-Silvano



Trippa alla Milanese



Torta Bazzoni

Algunos de los productos alimentarios con DOP de la región, conocidos en Italia y en todo el mundo, proceden de la transformación de la carne de cerdo: **mortadela de Bologna**, **prosciutto de Parma**, **salamela Felino**, **Culatello**, **Zibello**, **co-techino** y **zampone** de Módena.



Bustrengo



Castagna di Granaglione



Zucotto zippa inglese

Otra especialidad típica de la DOP es el **vinagre balsámico de Módena IGP**, producido exclusivamente en las bodegas de vinagre de las provincias de Módena y Reggio Emilia, resultado de un largo y complejo proceso que lo ha convertido en un símbolo de esta zona.



Ciliegia di Vignola IGP



Spongata piacenza



Pamhepato Ferrarese

Emilia-Romaña es también una de las **mayores regiones vitícolas de Italia en términos de extensión**, con unas 60.000 hectáreas de viñedo. **Emilia** es la cuna indiscutible del **Lambrusco** (del latín *Vitis labrusca*, que indicaba las vides silvestres que crecían en los márgenes de los campos cultivados), un vino tinto espumoso, mientras que en **Romaña** el vino se vuelve principalmente tranquilo y se produce a partir de uvas **Sangiovese**, **Albana** y **Pignoletto**.



Aceto Balsamico Tradizionale di Reggio Emilia DOP



Brisignella Olio Extra Vergine di Oliva DOP



Pignoletto dell'Emilia IGP



Pandolfa Emilia Romagna
Federico Sangiovese DOC 2019



Principales eventos

Entre los numerosos eventos que se celebran en Emilia-Romaña a lo largo del año, destacamos:

“Arte FERIA” se celebra en el mes de enero en Bolonia, una feria internacional de arte contemporáneo dirigida a marchantes, galeristas y críticos, con museos, galerías, tiendas, clubes, plazas y edificios históricos que cobran vida para la feria de arte.

“Parma Danza”, celebrado en abril en Parma, un mes de actuaciones con la participación de las mejores compañías de danza internacionales.

En Ferrara, todos los fines de semana de mayo se celebra el **“Palio de Ferrara”**, con desfiles de disfraces, espectáculos y desafíos entre la contrada.

En Quattro Castella, en la provincia de Reggio Emilia, se celebra en mayo el **“Corteo Matildico”**, una recreación disfrazada del encuentro entre Matilde de Canossa y Enrique IV, con desfiles y juegos medievales.



En Canossa, en la provincia de Reggio Emilia, se celebra el primer domingo de septiembre la **“Recreación histórica canossiana”**, una recreación histórica de la gran fiesta con banquete organizada por

la condesa Matilde di Canossa tras el perdón que el emperador Enrique IV obtuvo del Papa en enero de 1077. Los castillos matildicos de Rossena, Rossenella y Canossa son el telón de fondo de este espectáculo de disfraces en el que participan los distintos barrios.



En septiembre, en los municipios de Módena, Carpi y Sassuolo, se celebra el “**Festival de la filosofía**”, con la participación de intelectuales y filósofos en debates en las plazas para abordar y discutir las cuestiones contemporáneas más relevantes.



En Bolonia, la **fiesta de San Petronio**, patrón de la ciudad, se celebra el 4 de octubre, con espectáculos y animaciones.

En Parma y Busseto, ciudad natal del gran músico, se celebra en octubre el “**Festival Verdi**”, con un programa de eventos y espectáculos de ópera.

También en Emilia-Romaña, en diciembre, la tradición de los mercadillos navideños está viva en todas las ciudades más importantes.



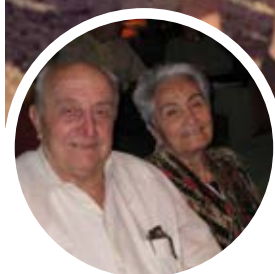
¿Cuándo ir a Emilia-Romaña?

Emilia-Romaña está situada entre el corazón de la Llanura Padana y la mar, bordeada por los Apeninos y el río Po, goza de un clima templado subcontinental variado, con veranos cálidos y húmedos e inviernos fríos y rigurosos, que tienden al sublitoral sólo a lo largo de la franja costera. Hay una amplia gama de temperaturas entre el verano, que puede ser muy caluroso y húmedo, y el invierno, generalmente frío y prolongado. Los otoños muy húmedos, con niebla y frescos, y las primaveras suaves caracterizan las estaciones intermedias.

La mejor estación para visitar la zona y las ciudades es la primavera, cuando la temperatura empieza a ser más suave, la niebla desaparece y las ciudades, generalmente arboladas, se llenan de flores y aromas. Los meses de mayo a septiembre son una buena época para pasar las vacaciones en la Riviera romañola, pero si quiere evitar el calor veraniego de julio y agosto, y las multitudes de turistas, septiembre es el mejor mes.

La presencia de personas de Emilia y Romagna en Venezuela

Hay 4.121 compatriotas de Emilia-Romaña que residen actualmente en Venezuela (lo que equivale al 2,95% de la comunidad italiana). De ellos, 815 nacieron en Italia (0,58%) y 3.306 en Venezuela (2,37%).



Gianni Chiari Rossi

Gianni Chiari Rossi, tercer hijo de Luigi Chiari y Medina Rossi, nació el 13 de agosto de 1926 en Sorbolo, en la provincia de Parma. Gianni nació en la llanura, pero amaba las Dolomitas como el mejor de los vénetos. Si cantó en la fiesta del soldado alpino, sonó como un veneciano. Era un joven inquieto, amante del deporte, con una personalidad caracterizada por su lealtad y generosidad. Estas virtudes le acompañarían en todas las decisiones de su vida.

Tras alistarse en la Marina como voluntario en 1943, a la edad de 17 años, se enorgullece de haber formado parte del batallón Lupo de la gloriosa Decima Flotilla MAS, a las órdenes del comandante Junio Valerio Borghese. Siempre estuvo convencido de los ideales que él y muchos otros jóvenes siguieron hasta el final de la guerra en 1945, lo que hizo que él y sus compañeros pasaran un año en prisión por insubordinación a las nuevas autoridades.

Al final de este breve y desagradable paréntesis en su vida, después de haber dado tanto desinteresadamente por su país, y tras dos años de contabilidad en Parma, decidió aventurarse en Venezuela. En 1950, con sólo 24 años, se embarcó en Génova, por decisión propia y con sus propios medios, y desembarcó en La Guaira y de allí directamente a San Carlos Estado Cojedes, donde ya vivía desde hacía unos años su hermano mayor Ugo, que había montado un restaurante. Durante dos años trabajó con su hermano, ahorró algo de dinero y volvió a Italia sin haber aprendido muy bien el idioma español, dada su juventud y gracias a la interacción con muchos emigrantes españoles que comían en su casa y se dedicaban al cultivo del arroz. Tras un año de estancia, ya que la Italia de sus sueños no parecía posible y con la insistencia de su hermana Bianca, la segunda de sus tres hijos, reemprendió su viaje a Venezuela. Dicen que cuando se emigra se es extranjero aquí y allá. En el caso de Gianni, siempre ha considerado a Venezuela su hogar.



LONTANI DA CASA, MA COL CUORE SEMPRE IN... PATRIA

Si sposa un «suddito»: in festa la colonia parmigiana di Caracas

Un momento della festa nuziale. Attorno agli sposi, parenti e amici.

Abbandona di Caracas:
 È Duccio di Parma in Caracas a seguir con particolare interesse, e affetto, le varie tappe della vita della generazione di parmigiani arrivati in Venezuela subito dopo la seconda guerra mondiale.

Tra questi sbarcati, nel 1945, è uno in specie: è Gianni di un Duccio, un torinese. Gianni Chiari. Dopo quattro anni rientra in Italia per una breve visita ai genitori. Nel ritorno a Caracas, sta pronunciando «Napoli» mentre Maria Luisa Pascarella. Aveva la lingua sciolta. Poi lo sbarco arguto, a poco tempo dal matrimonio. La lingua sciolta fa la manita di Junio. Lavoro, amore, sport e ancora lavoro

e Junio che si laurea in Economia e Commercio. Nella casa di lavoro nel 1943. Junio si presenta solo una grande collina, già una compagnia durante gli anni universitari. È la tua ragazza?», la domanda un po' insolente che gli fa Duccio. Prima ancora di lui, il risposta un semplice rasoio sulle sponde di lei e un rapido abbassare di occhi quasi a nascondere l'avidità. Da lui rispondeva un sorriso mentre rispondeva: «Più si zio».

La Gazzetta di Parma del 24 gennaio del 1963 riporta la notizia della laurea. Passano quattro anni. Junio ha iniziato anche la sua attività professionale nel ramo amministrativo, poi anche nel campo commerciale succe-

do una occasione a Miami deve aprire un già avviato punto di lavoro. Nel frattempo trova tempo per aiutare e assistere il campo italiano già insediato nel paese. L'unico suo risparmio è un auto avere più tardi tempo a disposizione per continuare ad allenare nel suo sport favorito, la pallanuoto. Lo sport gli ha dato molte soddisfazioni. Lui è stato una colonna della forte squadra del Centro italiano venezuelani in Caracas, varie volte campione nazionale, prima come giocatore, poi anche come allenatore. Il padre Gianni gli è sempre stato vicino forse ancor più come amico che come genitore. Nacò sport Gianni è stato per molti anni presidente della commissione di pallanuoto della stessa Centro paese. La madre Maria Luisa è la regina incontrastata della a rendere sereno e tranquillo il loro matrimonio tra e a ricevere gli amici con un clima di cucina parmigiana che lui di grande meraviglia, ha voluto imparare proprio per i suoi due uomini e i loro amici.

È ora il «suddito» in forma non ancora definitiva nel 1945 è diventato seguace del matrimonio di Junio con la moglie Rosalia Mazzocco, ancora di suoi anni. Proprio come succede nella più romantica tradizione delle «nozze venezuelane». La celebrazione è stata nella chiesa italiana di Caracas Madonna di Pompei. Dopo la celebrazione sono più di 200 gli invitati alla cena in uno dei più esclusivi ristoranti della capitale. E qualcuno forte i sudditi e l'impresario del Duccio di Parma in Caracas, tutti Leo Roselli e moglie, gli ex Leo e Barbara Chiari, i signori Tarvas e Lucia Ferrari, Galasso Ferrari, dott. Cesare Zani, dott. Ferruccio Minelli e moglie Maria, via Stradao Ricci, arch. Fico Ricci, ing. Giuseppe Ricci, Bruno Sestini e signora, signori Adèle e Ferrino Rosati e tanti altri, erano ancora. In Duccio di Parma in Caracas è stato per la formazione di questa nuova famiglia dove a prendere la suora prima del sogno si genera ogni fatto la felicità possibile. Così pure è cominciata con i genitori, gli ex. Tina e Gian Chiari con i figli Fanciulla e Marco e tutti gli altri parenti e amici.

Rosalia Grassi

Por segunda vez, en 1954, embarcó en el LINEA C, pero con una sorpresa que cambiaría su destino. A bordo conoció a una joven, María Luisa Pascarella, de Nápoles, la mayor de tres hijas, que venía a Caracas para ayudar a su padre, mi abuelo Roberto. Tras tres años de noviazgo, se casaron en 1957. Como buen parmesano, Gianni supo orientar a su socio napolitano, que era muy bueno en la cocina, para que aprendiera la cocina emiliana. En cuanto a la cocina local, nunca ha formado parte de nuestra dieta familiar. Nunca hemos rallado un trozo de queso pecorino en casa, el queso parmesano siempre ha sido el rey de nuestra mesa. La receta de tortelli de calabaza de la familia Chiari siempre ha sido un icono en nuestra casa para



nosotros y todos nuestros amigos. Incluso ahora, mi esposa Babi, hija de un hombre del Lacio y de una mujer de Molise, atesora esta emblemática receta que tanto le gusta a nuestros hijos Gianluca y Fabrizio.



En casa, la lengua italiana siempre ha sido una prioridad. Cuidado con contestar en español si la pregunta se hacía en italiano. Pero cuando había que levantar un poco la voz, salía el dialecto parmesano, que tanto la napoletana como yo entendíamos perfectamente.

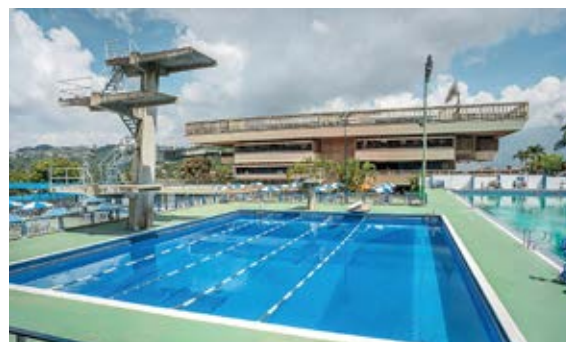


Nací en 1959, Junio Valerio, y mi nombre no es una coincidencia. Pero como dicen, a veces los niños llegan con el pan y la cobija bajo el brazo. Este puede ser nuestro caso. Tras varios años de trabajos diversos, Gianni y Luisa deciden hacerse cargo de

la gestión de un aserradero, un negocio iniciado por Ugo, que había decidido volver a Italia y que iba a cerrar. A partir de entonces, Gianni y Luisa, una pareja inseparable, gestionaron muy bien Maderera Barinas C.A. durante más de 30 años.



Gianni siempre ha sido promotor, junto con muchos emigrantes emilianos en Venezuela, de mantener viva la tradición de la representación del Ducado de Parma en Caracas, cuyo presidente durante muchos años fue el Dr. Ettore Grossi, un querido amigo de la familia. Con el paso de los años, esta actividad asociacionista desapareció, y Gianni, en su tiempo libre, se dedicó en cuerpo y alma a la gestión de la Comisión de waterpolo del Centro Italiano Venezolano Caracas, de la que fue presidente durante muchos años, actividad que ejercía a nivel agonístico.



Commissione della Palla Nuoto del Centro Italiano Venezolano Caracas

El fútbol siempre ha sido una de sus pasiones. Se dio la oportunidad de acompañar a la selección italiana al



Mundial de México 1970 con un grupo de italo-venezolanos. Hubo mucha diversión hasta la victoria de Italia contra Alemania en las semifinales. Este partido es recordado como el más bonito de la historia de los mundiales en el Estadio Azteca de Ciudad de México. Desgraciadamente, la final contra un gran Brasil, quizás el más grande de todos los tiempos, siempre fue recordada con gran tristeza.

La voce

El vínculo con Italia se mantuvo siempre vivo gracias a los viajes periódicos que realizaba, sobre todo en vida de sus hermanos. En su tierra natal era un comprador y consumidor impulsivo de todas las bondades de la gastronomía local. A su regreso, una maleta no era suficiente para los embutidos, los quesos y los diversos manjares, y nunca olvidó a sus amigos de la juventud. En cada viaje a Italia no perdía la oportunidad de visitar sus queridas Dolomitas. Importantes para todos los emigrantes en Venezuela fueron La Voce D'Italia y la RAI Internacional, medios que aún hoy nos mantienen en continua comunicación con nuestras raíces.

Tras 60 años en Venezuela Gianni nos dejó en 2017, hoy descansa en paz. Fue fiel a Venezuela hasta el final, pero ciertamente con el pesar de tener que asistir a la realidad de sus nietos Gianluca y Fabrizio emigrando a Estados Unidos. El testigo que ha pasado a mis manos ya veremos quién lo recibe. Poco antes de partir, papá me dijo:



“Esperemos que la Divina Providencia cure las heridas que martirizan a esta noble y generosa tierra.

Papá, como tantos emigrantes en Venezuela, ha trabajado duro, dedicando su vida a formar una familia, y trayendo a este otro hermoso país cultura y valores fundamentales para construir una sociedad basada en la familia y el trabajo.





¿Cómo llegar a Emilia-Romaña?

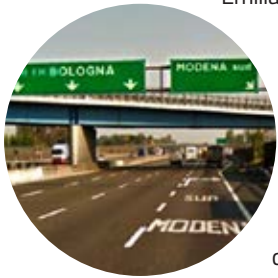


Tren



La estación central de Bolonia, que incluye también una estación de metro para trenes de alta velocidad, es un nudo clave del tráfico ferroviario italiano que conecta las regiones del norte y el centro, incluidas Le Marche y la Toscana. Desde Bolonia es posible llegar a todas las ciudades más importantes tanto en dirección a Milán y Turín, en el eje Florencia-Roma-Nápoles, como en el eje Adriático, en dirección a Rímini y luego hacia las principales ciudades de las regiones del Adriático. Los trenes de alta velocidad que se dirigen al norte-sur y a la línea del Adriático paran en la estación "Reggio Emilia Alta Velocità".

Auto



Emilia-Romaña es un territorio central para el movimiento de mercancías y personas en la península italiana, por lo que es rico en carreteras y autopistas que se ramifican en todas las direcciones. La autopista A1 lleva de Piacenza a Bolonia y a Florencia. La A14 desde Bolonia conduce a Rímini y a las demás regiones del Adriático. Cerca de Módena, la autopista A22 del Brennero se desprende de la A1 y conduce al Véneto y luego a Austria y Alemania. La región está atravesada por la Vía Emilia (SS9) que conecta Milán con la costa adriática y que desde Piacenza sigue el mismo recorrido que la antigua Vía Emilia.



INFORMACIÓN ÚTIL

Aeropuertos de Emilia-Romaña:

Aeropuerto Internacional "Guglielmo

Marconi" de Bolonia

Es el principal aeropuerto de la región y un aeropuerto internacional en el que operan compañías aéreas nacionales y low-cost. Está a unos 10 km del centro de la ciudad y está conectada por servicios de autobús.

www.bologna-airport.it

Aeropuerto internacional "Giuseppe Verdi" de Parma

Utilizado por Ryanair y otras compañías de bajo coste para las conexiones con Cagliari, Londres y Tirana. Está conectada con la ciudad de Parma mediante servicios de autobús.

www.parma-airport.it



Portal de la región: www.regione.emilia-romagna.it

Portal turístico: www.emiliaromagnaaturismo.it

Para la búsqueda de Hoteles y Arrendamientos en Emilia-Romaña

Federalberghi Emilia-Romaña
Via A. Tiarini, 22 - 40129 Bologna (BO)

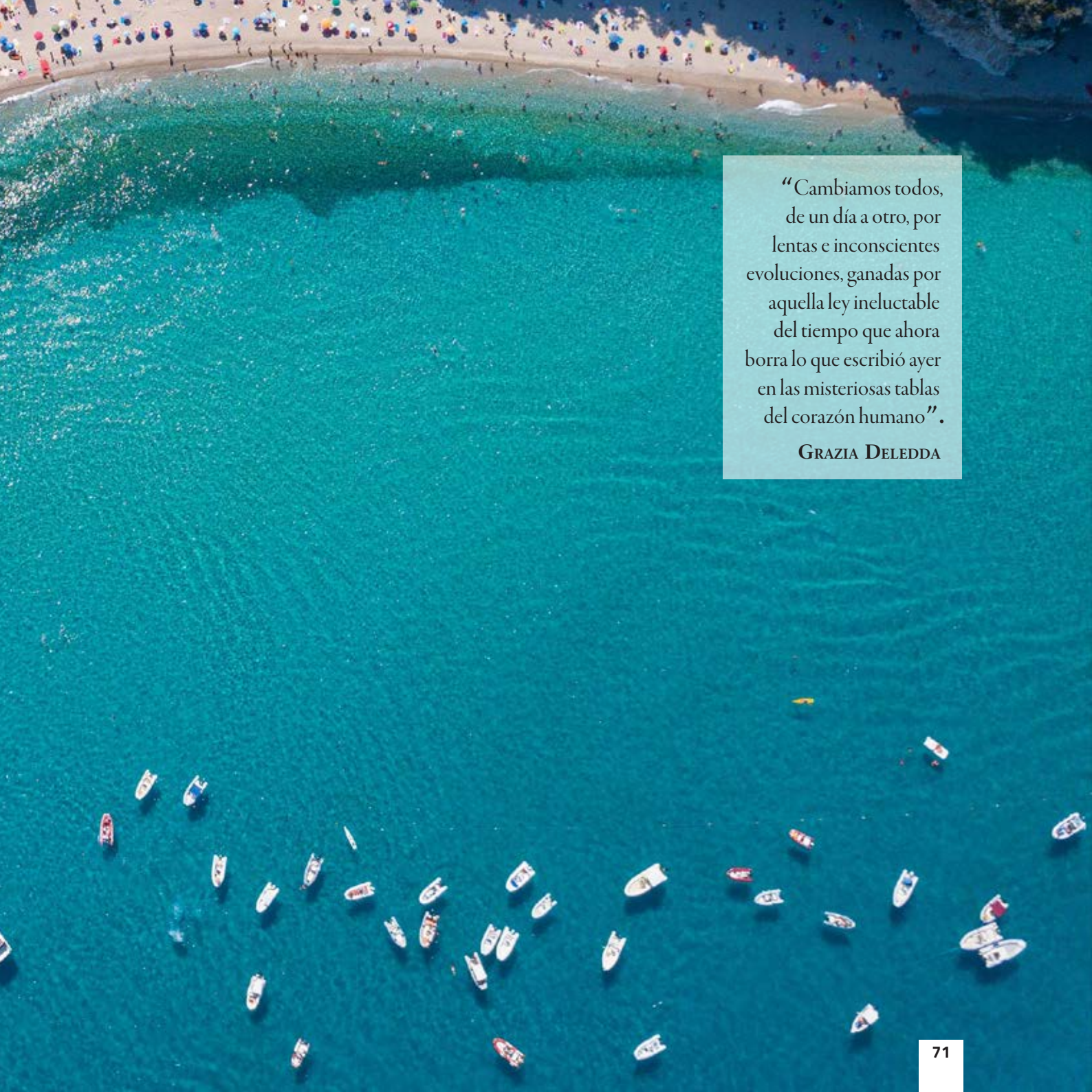
Teléfono +39 051 4156060 - fax +39 051 4156061

email: emiliaromagna@federalberghi.it

www.emiliaromagna.federalberghi.it

An aerial photograph of a beautiful coastal scene in Sardinia, Italy. The image shows a sandy beach crowded with people and colorful umbrellas. The water is a vibrant turquoise color, and several boats are visible in the bay. The coastline is rugged, with large grey rocks and green vegetation. The word "CERDEÑA" is written in large, white, serif capital letters across the upper right portion of the image.

CERDEÑA

An aerial photograph of a vibrant beach scene. The top portion shows a sandy beach crowded with people, many wearing colorful umbrellas. The water transitions from a shallow, light turquoise near the shore to a deeper, darker turquoise further out. In the lower half of the image, numerous small, colorful motorboats are scattered across the water, some appearing to be part of a regatta or festival. The overall atmosphere is bright and lively.

“Cambiamos todos,
de un día a otro, por
lentas e inconscientes
evoluciones, ganadas por
aquella ley ineluctable
del tiempo que ahora
borra lo que escribió ayer
en las misteriosas tablas
del corazón humano”.

GRAZIA DELEDDA

Cerdeña

Confines de Cerdeña:

Norte: Estrecho de Bonifacio (que lo separa de Córcega, territorio francés)

Este: Mar Tirreno

Oeste: Mar de Cerdeña

Sur: Mar Mediterráneo

Provincia	Residente (01.01.2021)	Superficie km ²	Densidad por km ²	N. Municipios
Cagliari	563.180	4.570,90	336	71
Carbonia Iglesias	129.840	1.495,20	36	23
Medio Campidano	102.409	1.516,30	51	28
Nuoro	160.677	3.934,10	63	52
Ogliastra	57.965	1.854,20	52	23
Olbia-Tempio	157.859	3.399,00	66	26
Oristano	166.244	3.040,80	54	88
Sassari	337.237	4.282,50	78	66
Totale	1.675.411	24.093,00	70	377

Cerdeña, una tierra de antiguo encanto

Tierra de historia milenaria, cuna y el desarrollo de una civilización antigua y aún parcialmente inexplorada, Cerdeña, la **segunda isla del Mediterráneo** después de Sicilia y la **tercera región más grande de Italia** tras Sicilia y el Piamonte, se presenta a los ojos de los visitantes con el **encanto y la belleza de unos paisajes variados**, a veces profundamente diferentes y en gran parte vírgenes, a pesar de que su mar y su magnífico litoral la han convertido, desde los años 60, en un destino de intenso turismo internacional..

Tierra feliz por su ubicación y geografía, la isla está rodeada por **1.897 km de costa**, que incluye los **golfos de Asinara** al norte, **Orosei** al este, Cagliari al sur y **Alghero** y **Oristano** al oeste. El resto de la costa sarda es alta y rocosa, dejando pequeñas ensenadas que se hacen profundas en el noreste y se encajan en valles. En otros lugares, sobre todo en el sur y el oeste, las costas se extienden en **orillas bajas y arenosas**, que en algunas zonas forman **estanques costeros**, como el de **Cabras**, no lejos del Golfo de Oristano; o como el **estanque de Santa Gilla**, que se abre como



Sant'Antioco

una verdadera laguna cerca de Cagliari, **uno de los lugares de descanso europeos más importantes para el flamenco rosa durante sus migraciones.**

Numerosas islas e islotes rodean el litoral, el mayor de los cuales es **Sant'Antioco**, seguido de **Asinara** (Parque Nacional), la isla de **San Pietro**, La **Magdalena** (Parque Nacional) y **Caprera**.

Pero Cerdeña es sobre todo su interior, montañosa, que cubre más del 80% del territorio (hay





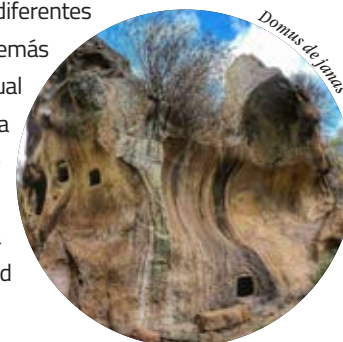
il Gennargentu

pocas zonas llanas, alrededor del 18%, principalmente en la zona del Campidano). En la parte centro-oriental se encuentra el macizo más importante de Cerdeña, el **Gennargentu**, el corazón montañoso de la isla, donde se elevan los picos más altos del territorio sardo (**Punta La Marmora**, 1.834 m; **Bruncu Spina**, 1.829 m; **Monte Spada**; 1.595 m). Un lugar de paisajes ancestrales, donde la presencia del hombre es escasa y el silencio sólo se rompe con los cantos de los pájaros y los silbidos de los pastores que permanecen con sus rebaños. Y en todas partes hay contrastes naturales de luz y color, donde los rebaños, los arbustos, las casas y las rocas destacan sobre el claro cielo mediterráneo.

Otros relieves importantes se encuentran en el norte de Ogliastra, donde está el **Muntiferru**, el **mayor macizo volcánico de la isla** (extinguido hace más de un millón de años), del que se elevan el monte **Urtigu** (1.050 m) y el **monte Entu** (1.027 m). Al sur, el monte **Is Caravius** (el pico más alto del macizo del Sulcis) se adentra directamente en el mar, en la zona donde se encuentran las antiguas **minas de carbón** de la isla.

Pero Cerdeña es también el encanto de su cultura antigua, que se refleja en los edificios y **pueblos nurágicos**, **las tumbas de los gigantes** (“**domus de janas**”), los **restos arqueológicos fenicios y romanos**, así como las numerosas fiestas populares que evocan **ritos ancestrales** e imágenes de tiempos lejanos.

La compleja historia de Cerdeña, dada su posición central en el Mediterráneo, que la ha convertido en lugar natural de desembarco de diferentes pueblos y de intercambios económicos y culturales, ha dado a sus habitantes la **conciencia de formar parte de una tierra especial**, en la que conviven poblaciones de diferentes tradiciones y lenguas (además del **sardo**, reconocido con igual dignidad que el italiano, en la isla se habla el **catalán anti-guo**, el **gallego**, el **turritano** y el **tabarchino**) y constituye la savia milenaria de la identidad de esta tierra..



Historia de Cerdeña

La civilización que más caracteriza la historia de Cerdeña es, sin duda, la civilización **Nurágica**, que se desarrolló en el periodo comprendido entre el 1800 a.C. y el siglo III a.C. aproximadamente. Lo que da nombre a esta civilización son sus construcciones típicas, los **nuragas**, torres ciclópeas que podían tener hasta 20 metros de altura, construidas mediante la superposición de grandes bloques cuadrados de piedra. En torno a estas construcciones se reunieron los primeros núcleos tribales de los pueblos que allí vivían y se relacionaron con los Micénicos, los Etruscos y los Fenicios.

Su Nuraxi di Barumini Barumini Nuraghi in Sardinia



Nuragas, entre la arqueología y la astronomía

En Cerdeña hay más de 8.000 nuragas, las típicas construcciones de piedra, únicas en su género y símbolo de la isla. La Civilización Nurágica habitó el territorio de Cerdeña desde la Edad de Bronce hasta la conquista fenicia (siglo III a.C.) y existen muchas **hipótesis sobre la finalidad de las nuragas**: oscuros, sin salidas de humo ni rastros de habitación (como restos de comida o vajilla), es difícil suponer que las **nuragas** fueran utilizados como vivienda. Estudios recientes sugieren que estas construcciones están vinculadas a **cultos solares y astrales**, sin excluir su uso como **observatorios astronómicos**.

De hecho, **la orientación de las aberturas de acceso** a las nuragas parece corresponder a los **azimut astronómicos** calculados de la salida y puesta de las estrellas más vivas del hemisferio visible para nosotros (estrellas muy brillantes, como Sirio y Rigel). Otras nuragas parecen estar orientadas hacia el punto por el que sale el sol en el **solsticio de verano**, como en el caso del altar de la zona de Castaleri (Ghilazza). Una tesis convincente que parece confirmarse cada vez más por los arqueólogos y los astrónomos.

Uno de los yacimientos nurágicos más importantes es **Su Nuraxi**, en el territorio de Barumini, en el sur de Cerdeña, que se remonta a los siglos XVI-XIV a.C. y se ha convertido en **Patrimonio Mundial de la UNESCO**.

Otras nuragas importantes son los de **Santu Antine** en Torralba, el **Nuraghe Losa** en Abbasanta, **Palmavera** cerca de Alghero, el **Nuraghe Arrubiu** en Orroli y, por último, el **Complejo nurágico de Seruci** en Gonnese.



I nuraghi tra archeologia e astronomia



Barumini Nuraghe Nadir



La Sacra Legione Cartagine era una delle unità più esperte ed equipaggiate dell'esercito punico

A partir del 534 a.C., la civilización nurágica decayó y luego desapareció, sumergida por la superioridad numérica y técnica del **ejército púnico-fenicio**. Los primeros asentamientos fenicios en Cerdeña fueron inicialmente pacíficos, coexistiendo con los pueblos nurágicos, y tenían como objetivo principal la explotación de los recursos minerales, y **se situaban sobre todo en las costas, donde había puertos naturales fácilmente defendibles. Algunos de estos lugares son ahora sitios arqueológicos**, otros se han convertido en ciudades. Los más importantes: **Nora, Bithia, Tharros, Bosa, Olbia**. La fundación y el desarrollo de la ciudad de **Karales (Cagliari)** se remontan a esta época.

cuyo breve dominio, entre **el 460 y el 467**, no afectó al tejido administrativo y cultural, que conservó las características de continuidad con la tradición tardoantigua.

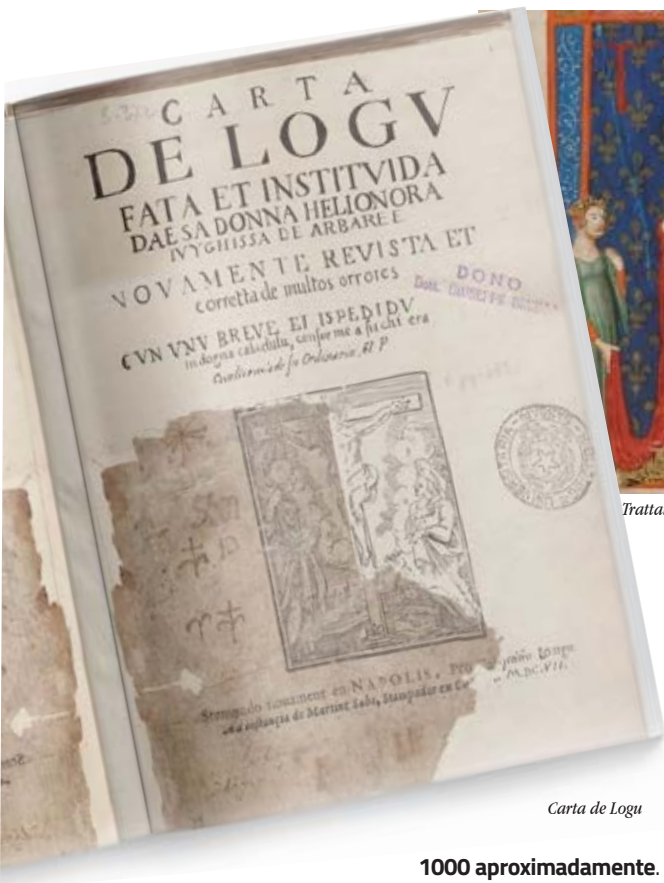
En el año 534, la isla fue **reconquistada** por el emperador **Justiniano** y regresó al Imperio Romano, cuyo centro de gravedad se había desplazado de Roma a **Constantinopla**, como una de **las siete provincias africanas del Imperio Romano de Oriente**. Comienza **la época bizantina**, destinada a durar **hasta el año**



En el año 227 a.C. Cerdeña se convirtió en **provincia romana junto con Córcega y las islas circundantes**, permaneciendo en el Imperio hasta las invasiones **Vándalas**,



Imperatore Giustiniano



Carta de Logu

1000 aproximadamente. La lejanía de Bizancio de la isla favoreció **la aparición de nuevos modelos de organización política territorial** durante los cinco siglos siguientes.

La expansión árabe en el Mediterráneo a partir del siglo VIII y los ataques a los centros costeros contribuyeron a aflojar aún más los ya débiles contactos con el centro político de Bizancio. Abandonados por el poder central, los sardos empezaron a crear una **organización política autónoma** para hacer frente a la amenaza musulmana, con lo que, entre finales del siglo X y las primeras décadas del siglo XI, las instituciones locales se reformaron y adquirieron **autonomía respecto a Bizancio**. Así comenzó el **periodo de los giudicati**, una original forma de gobierno



Trattato di Anagni

que duró los siguientes **seiscientos años**.

Tras el **intento de conquista musulmana (1015-1016), frustrado por los sardos** con la ayuda de las flotas de Pisa y Génova, ya comprometidas en la lucha contra el expansionismo árabe, se formaron **los cuatro reinos independientes ("giudicati") de Torres, Gallura, Arborea y Cagliari**, dando lugar a una eficaz organización política y administrativa caracterizada por **elementos modernos** respecto a los reinos continentales coetáneos. El sistema jurídico local alcanzó su máxima expresión con la promulgación de la **"Carta de Logu"** en el siglo XIV, una colección de leyes en sardo considerada **una de las más importantes constituciones de principios de la Edad Media**.

Según el **Tratado de Anagni**, que puso fin a la crisis surgida entre la Corona de Aragón y el Ducado de Anjou por el control de Sicilia, **Cerdeña fue asignada a la Corona de Aragón en 1297**, aunque sólo fue conquistada territorialmente por los aragoneses en 1324. La conquista sólo pudo considerarse parcialmente concluida en 1420. Las instituciones del Reino tenían su sede en Cagliari, la capital. **Durante la dominación aragonesa, entre los siglos XVI y XVII, se fundaron las universidades de Sassari y Cagliari**.



El **Reino de Cerdeña** formó parte de la Corona de Aragón **hasta 1713**. Inmediatamente después de la Guerra de Sucesión española, **Cerdeña pasó a formar parte de los dominios de los Habsburgo de Austria**, pero ya **en 1720**, con el tratado de La Haya, fue **cedida al duque de Saboya Víctor Amadeo II** a cambio de la cesión de Sicilia a Austria.

En 1847, durante el reinado de **Carlos Alberto de Saboya**, que había iniciado un periodo de reformas en el reino, se produjo la llamada **"fusión perfecta"** entre Cerdeña y los estados continentales. Esto puso fin a la autonomía del "Regnum Sardiniae", la renuncia a los pocos privilegios de origen español y **el inicio de una integración "desigual" en el resto del Estado de Saboya**. La isla se convirtió en una región de un estado unitario más grande, que mantuvo el nombre residual de Reino de Cerdeña, hasta que, una vez lograda la unificación política de la península italiana, adoptó finalmente el nombre de Reino de Italia.

Tras la unificación del territorio nacional en 1861, Cerdeña siguió los acontecimientos del Reino de Italia, pero las cues-

TITOLO I
LO STATUTO REGIONALE
E LE SUE NORME BASILARI D'ATTUAZIONE (1)

CAPO I
LO STATUTO

Art. 9. — Statuto speciale per la Sardegna emanato con L.C. 26 febbraio 1948, n. 3, modificata con L. 5 gennaio 1953, n. 21; L. 3 giugno 1960, n. 529; L. 2 aprile 1963, n. 483; L.C. 23 febbraio 1972, n. 1 (2); D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 (3); L. 16 luglio 1974, n. 306 (4); D.P.R. 22 maggio 1975, n. 480 (5).

TITOLO I
CONSTITUZIONE DELLA REGIONE
La Regione autonoma è costituita in Regione autonoma dalle isole e costituisce la politica della Repubblica e dei principi della Costituzione del Principato della Sardegna.

tiones de la integración "desigual" y la diferente estructura económica de la isla siguieron abiertas. A finales del siglo XIX, se inició también en Cerdeña **el fenómeno de la emigración desde las zonas pobres, rurales y montañosas hacia destinos como Europa**, sobre todo **Francia**, y América, incluyendo **Argentina y Estados Unidos**.

Después de la Segunda Guerra Mundial, Cerdeña vio aceptadas las reivindicaciones del movimiento autonomista y **en 1950 recibió el estatuto de región autónoma**.

Sin embargo, esto no puso fin a la emigración masiva de sardos, esta vez hacia las regiones del norte industrializado, que se aceleró en comparación con el periodo de preguerra, afectando no sólo a las zonas pobres sino también a las mineras. A principios de los años sesenta, los gobiernos italianos pusieron en marcha un impresionante "plan de renacimiento" con la construcción de **importantes polos industriales del sector petroquímico** en Sassari, Porto Torres, Cagliari, Olbia, Arbatax, y luego Oristano, Macomèr y Ottana. En 1962 se formó el **consorcio "Costa Esmeralda"** por iniciativa de Karim Aga Khan, que dio origen a la industria turística y al establecimiento de Cerdeña como destino turístico internacional.





Costa Esmeralda / O Isla de la Magdalena / o Playa de San Teodoro

“El Caribe a dos horas de Londres”: la Costa Esmeralda, una marca turística única en el mundo

El nombre “Costa Esmeralda” no define una zona geográfica (topónimo), como suele creerse, sino una **marca registrada**, creada en los años 60 por un grupo de empresarios que decidieron transformar la belleza salvaje y entonces inexplorada de Gallura en un **paraíso para los turistas** de toda Europa y de fuera de ella. En aquella época, la zona, llamada **Monti di Mola** (ahora conocida como Porto Cervo) era una de las **más deprimidas de toda Cerdeña**; y la propia Cerdeña estaba olvidada por el mundo.

Pero a finales de los años 50, el **Banco Mundial** había enviado a Cerdeña a un funcionario llamado **John Duncan Miller** para

comprobar los resultados de una campaña experimental de erradicación de la malaria mediante D.D.T. Miller quedó deslumbrado y **fascinado por la belleza de la costa de Gallura** y compartió su entusiasmo con varios amigos, convenciéndoles de que invirtieran en Gallura (“¡Tienes que ver esas playas! ¡Ese mar! ¡Un sueño! **Es como el Caribe, pero a sólo dos horas de vuelo desde Londres, desde París**”). Entre estos amigos estaba el joven príncipe **Karim Aga Khan**, líder de los ismaelitas, que se hizo cargo de la empresa.

El **10 de junio de 1963** se registró el nombre y el logotipo “Costa Esmeralda” en la Oficina Central de Patentes. En el

Alisarda

acto de transformar el territorio virgen de Gallura en **un paraíso vacacional**, Aga Khan y sus socios fundadores adoptaron un reglamento interno de construcción y una **línea arquitectónica homogénea**, creando un **Comité de Arquitectura**. Para superar el aislamiento internacional de la isla, en 1963 Aga Khan fundó una compañía aérea llamada **Alisarda**, la **primera aerolínea privada de Italia** (que luego se convertiría en **Meridiana** y finalmente en **Air Italy**, que dejó de operar en febrero de 2020).



AIRITALY

La Costa Esmeralda se extiende a lo largo de **veinte kilómetros** de costa y se caracteriza por sus **playas vírgenes** y sus numerosas islas (como Cappuccini, Bisce, Li Nibani, Mortorio, Le Camere, Soffi y el archipiélago de la Magdalena). El corazón de la Costa Esmeralda es **Porto Cervo**, pero también son conocidas y populares otras localidades como **Romazzino, Capriccioli, Cala di Volpe, Golfo Pevero, Pantogia y Liscia di Vacca**.



En 2012, la propiedad de la Costa Esmeralda, incluidos los **hoteles de ultralujo Pitrezza, Cala di Volpe, Romazzino, Cervo, Pevero y Tennis Club**, pasó del financiero estadounidense Tom Barrack al emir qatarí Hamad bin Khalifa Al Thani (que gestiona el fondo soberano de Qatar) por una cifra récord de **750 millones de euros**.



Oppure isola della Maddalena



Porto Flavia, Miniera di Masua



A finales del siglo XX, **entre 1980 y 2000, se cerraron casi todas las minas históricas de Cerdeña**, tras miles de años de actividad, debido a la globalización y a la competencia internacional que las dejó fuera del mercado. Sin embargo, en 1997 **fueron incluidos por la Unesco en su red mundial de geositios**, con el fin de proteger su patrimonio técnico, medioambiental y cultural. En 1998, la Región de Cerdeña creó el “**Parque Geominero de Cerdeña**”, que se extiende por toda la región y cuenta con ocho zonas y numerosos lugares visitables.

Hoy en día, incluso la **industria petroquímica** se ha visto muy reducida, aunque es el principal recurso de la economía de Cerdeña en términos de volumen de negocio y número de empleados. La presencia de una educación universitaria de alto nivel ha permitido en las últimas décadas el desarrollo de una economía de excelencia en el sector agroalimentario y en el sector de la informática y las telecomunicaciones, con la creación de numerosas start-ups innovadoras.

Sin embargo, sigue siendo el **turismo** el que representa una verdadera oportunidad de desarrollo: en las últimas décadas, las administraciones regionales han invertido en la promoción del conocimiento del patrimonio paisajístico y artístico no sólo en las zonas costeras, sino también en el vasto interior, que sigue siendo muy desconocido para los turistas.



Parco Geominerario della Sardegna

Cagliari

Ciudad de antigua fundación que domina el Golfo de los Ángeles, Cagliari fue construida a lo largo de los siglos, como Roma, sobre siete colinas. Los fenicios fueron los primeros en establecerse en el puerto de Cagliari ya en el siglo VIII a.C., dando lugar a la ciudad, cuyo nombre original era "Karalis", que estaba destinada a mantener su supremacía entre las ciudades sardas.

Cagliari representa bien la historia de la región y lleva las huellas de los numerosos pueblos que han pasado por ella a lo largo de su historia: Fenicios, Romanos, Vándalos, Bizantinos, Pisanos, Genoveses, Aragoneses, Catalanes, Españoles y Piamonteses. Además de los imponentes testimonios de la dominación romana, como **el Anfiteatro, la Cueva de la Víbora y la Villa di Tigello**, Cagliari conserva importantes tesoros de otras culturas y épocas, como las **dos grandes Torres Pisanas**, erigidas a principios del siglo XIV para vigilar la parte más antigua de la ciudad.

Merece la pena visitar la colina del Castillo, **la fortaleza de Cagliari**, a la que se accede por una escalera monumental y hoy también por dos ascensores. El "**Kastrum Karalis**" fue cedido en 1217 por la giudicessa de Cagliari, Benedetta, a los pisanos, que comenzaron a construir murallas y torres defensivas, seguidos por los españoles, que reforzaron las murallas, y finalmente por los Saboya, que fortificaron aún más el lugar construyendo terraplenes. Los propios Saboya convirtieron las murallas en un mirador y lo rodearon con puertas hacia los barrios de **Marina, Villanova y Stampace**, situados más abajo.



Qué
visitar en
Cerdeña

El Castillo



Due grandi Torri Pisane



Cattedrale di Santa Maria



Museo Archeologico Nazionale de Cagliari



Pinacoteca Nazionale

La **Catedral de Santa María** es el principal monumento del Castillo. De diseño arquitectónico pisano, fue alterado por reconstrucciones a lo largo de los siglos siguientes hasta la última reconstrucción en 1933. En el exterior, conserva partes del campanario y otras estructuras de la catedral original. Son valiosos los dos púlpitos, que siguen siendo los originales extraídos de un único ambón realizado por Guillermo da Pisa entre 1159 y 1162 para la Catedral de Pisa y donado a la ciudad de Cagliari por el municipio toscano en 1312. Algunas pinturas de las capillas de las naves laterales son importantes. El contiguo **Museo de la Catedral** alberga valiosos objetos y pinturas, como el “**Tríptico de Clemente VII**”.

El **Museo Arqueológico Nacional**, el museo arqueológico más importante de Cerdeña, alberga hallazgos procedentes de todo el territorio de Cerdeña, que abarcan desde el Neolítico (6.000 a.C.) hasta la Alta Edad Media (siglos VII-VIII). Se exponen piezas de la época prenurágica, vasos griegos y romanos, y otros valiosos hallazgos de la historia del Mediterráneo y de Cerdeña en particular, como las espléndidas joyas púnicas de Tharros.

La **Pinacoteca Nacional** documenta la difusión de la cultura catalano-valenciana en la isla en los siglos XV y XVI. Lo más interesante son los retablos (término español para designar un gran retablo enmarcado arquitectónicamente) de los siglos XV y XVI procedentes de iglesias sardas. La colección también incluye paneles flamencos del siglo XVI y pinturas de artistas sardos de mediados del siglo XIX.

Los alrededores de Cagliari

Una vez pasada la zona industrial de Sarroch, en la dirección de Cagliari hacia **Capo Spartivento** en el sentido occidental de lo meridional, se **abren larguísimas playas de arena fina**. La primera parada es la **Laguna de Nora**, formada por el sistema de canales e islotes creados en su desembocadura por el Río Arrieras, hábitat de numerosas especies marinas.

Puede visitar el **parque arqueológico de Nora**, una antigua ciudad de fundación fenicia, situada en la pequeña península de **Capo di Pula**, donde las excavaciones han sacado a la luz hallazgos que datan de los siglos II y III d.C. de la época romana. También se pueden ver los restos del **templo de Tanit**, que data de la época cartaginesa.

Siguiendo hacia Chia, situada en el promontorio del mismo nombre, encontrará **algunas de las playas más bellas de la costa sur**, bordeadas por colonias de enebros centenarios. Detrás hay zonas húmedas frecuentadas por colonias de flamencos, garzas y otras especies raras.

Si se dirige desde Cagliari hacia la costa sureste, podrá admirar la larguísima (10 km) **playa de Costa Rei** y sumergirse en los fondos marinos de **Capo Ferrato** (en el territorio de Muravera), para luego detenerse en el **puerto de Villasimius**: un destino incomparable gracias a sus playas de arena blanca (**Cala Giunco**, entre otras muchas). Hoy en día es **uno de los centros vacacionales más populares del Mediterráneo**.

A unos 65 km al norte de Cagliari, puede visitar el **pueblo nurágico de Barumini** 'su Nuraxi', **Patrimonio de la Humanidad**.



Yacimiento arqueológico de Nora



Fenicotteri rossa



Costa Rei



Alghero

Alghero

Poblada ya en época nurágica, se han identificado unas 90 nuragas en su territorio. La ciudad debe la fundación de su primer núcleo histórico, que tuvo lugar hacia los siglos XII-XIII, a la familia **genovesa de los Doria**. Fue parcialmente cedida a los aragoneses en 1350, que más tarde tomaron plena posesión de ella y fomentaron la inmigración de catalanes desde su tierra natal, por lo que **la lengua catalana se ha convertido desde entonces en la lengua local**, lo que le ha valido a la ciudad el nombre de “**Barceloneta**”. Se caracteriza por las **altas murallas construidas por los españoles** y por un **paseo panorámico a lo largo del mar** diseñado por **el mismo arquitecto que diseñó las famosas Ramblas de Barcelona**. La ciudad está a poca distancia de hermosas playas como la de **Capo Caccia**, que también se presta especialmente a las excursiones por la naturaleza y a la observación de aves; o la **playa de Bombarde**, famosa por sus aguas siempre frescas incluso en agosto.



Gallura y el archipiélago de la Magdalena

En Gallura, al noreste de la isla, se encuentra la **Costa Esmeralda**, uno de los destinos turísticos más famosos del mundo, que cada año atrae a millones de turistas a sus lugares más conocidos. Entre los lugares más famosos están **Olbia**, **Porto Cervo**, **Santa Teresa di Gallura**, **San Teodoro** con sus playas frente a la isla de Tavolara.

Frente a la Costa Esmeralda, a dos kilómetros de la costa, se encuentra la isla de **La Magdalena**, la mayor del **archipiélago de la Magdalena**, rodeada de aguas transparentes de mil tonalidades de verde y turquesa, a la que se llega en unos 20 minutos en ferry desde Palau.



Isola di Caprera

Garibaldi y la isla de Caprera

Caprera es también conocida por ser el **último hogar de Giuseppe Garibaldi**, que construyó en este rincón del paraíso la famosa **Casa blanca**, hoy convertida en museo-casa abierta al público y lugar donde están enterrados los restos del héroe que vivió y luchó por la unificación de Italia.

En el lado opuesto, alrededor de la **zona de Sassari**, hay otros lugares de rara belleza. Desde **Castelsardo**, antigua fortaleza que domina el mar, se suceden playas de fama mundial de arena clara como la de **La Pelosa o la de Stintino**, que sobresale hacia la isla de Asinara.



Dimora di Giuseppe Garibaldi



Castelsardo



Oristano Torre di San Cristoforo

Oristano

Principal centro de la Cerdeña centro-occidental, la ciudad desempeñó un papel destacado en la Edad Media, como capital del **Giudicato de Arborea**: a partir del siglo XI, se enriqueció con palacios, fortificaciones y templos cristianos. La majestuosa torre de Mariano (o de San Cristóforo) -junto con la de Portixedda- es el legado más significativo de las murallas que rodeaban la entonces Aristanis. En la plaza Eleonora se encuentra el monumento dedicado a la jueza Eleonora de Arborea, promotora de la “**Carta de Logu**”, uno de los primeros códigos de leyes escritos de Europa. La plaza está rodeada de bellos edificios neoclásicos: la **iglesia de San Francisco**, el **palacio Corrias Carta** y el **palacio de los Scolopi**. En el centro histórico, no hay que perderse otros monumentos: el **palacio de Arcais**, la



Monumento dedicado alla giudicessa Eleonora d'Arborea

iglesia de Santa Clara, un raro ejemplo de arquitectura gótica en la isla, la **iglesia y el claustro del Carmine**, de estilo barroco-rococó, y la majestuosa **catedral de santa María Asunta**, la catedral de Oristano, una superposición de varios estilos arquitectónicos con un trazado inicial en 1130.

A su alrededor, la naturaleza salvaje, con arbustos mediterráneos y gigantescos acantilados que caen en picado sobre el mar azul, se alternan con playas de arena, como las de la **Península del Sinis** (zona marina protegida), la **Costa Verde** con casi 50 kilómetros de playas, calas rocosas, fondos marinos blancos y arena dorada inmersos en el silencio y la naturaleza salvaje, o la **playa de Piscinas**, un espectacular oasis con sus imponentes y sinuosas dunas de arena fina, modeladas por el mistral y de hasta 60 metros de altura.



Sassari

Fundada en la Edad Media, cuando la población de la antigua Turris Libisonis (el actual Porto Torres) huyó gradualmente hacia el interior, Sassari se encuentra en una ladera al borde de la llanura que desciende hacia el mar en el Golfo de Asinara, en una meseta calcárea marcada por valles y gargantas y rodeada de colinas cultivadas. Es la **segunda ciudad de Cerdeña por población** (unos 126.000 habitantes), en el corazón de una zona con el doble de habitantes. Se convirtió en municipio en 1294 con la promulgación de los Estatutos de Sassaresi, que representan un cuerpo de leyes fundamental en la historia de la isla. El centro está formado por edificios señoriales y lugares de arte y cultura. Merece la pena visitar la **Pinacoteca Nacional**, que alberga 400 obras de pintores desde la Edad Media hasta el siglo XX; la **Catedral de San Nicola di Bari**, originalmente una iglesia parroquial románica del siglo XII, una armoniosa superposición de estilos arquitectónicos (bóvedas góticas, fachada barroca, decoraciones clásicas) construida a partir del siglo XIII. Hay muchos museos, como el **Mus'A**, el **Biasi**, el **pabellón Tavolara** y, sobre todo, el **museo nacional de Sanna**, que alberga hallazgos arqueológicos de la historia de Cerdeña.

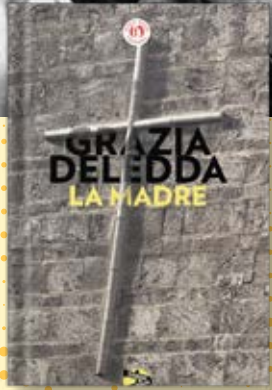
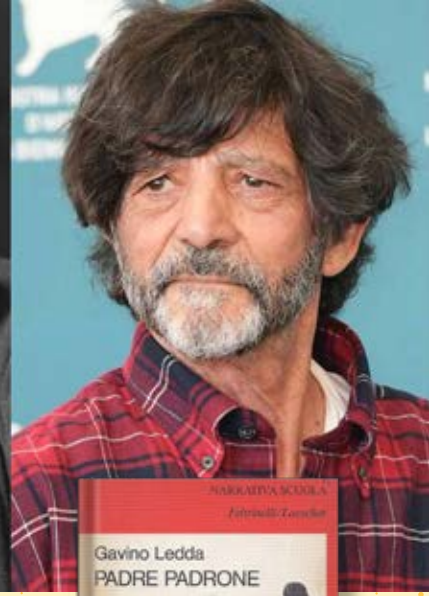
El testimonio prehistórico más imponente de los alrededores de Sassari es el **altar del Monte d'Accoddi**, una pirámide escalonada que recuerda a los santuarios mesopotámicos, construida en el **IV milenio a.C.**, restaurada en el III y frecuentada hasta la Edad del Bronce. En



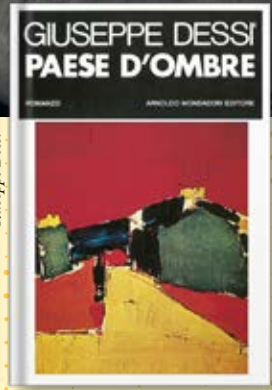
Sassari

la zona de Sassarese hay también dólmenes, domus de Janas, menhires y 150 lugares nurágicos, entre ellos nuragas, aldeas, tumbas de gigantes y pozos sagrados.

En la zona costera entre Porto Torres y Castelsardo, en el Golfo de Asinara, se encuentra el hermoso **arenal de Platamona** con el estanque del mismo nombre a sus espaldas, uno de las más importantes zonas húmedas del norte de Cerdeña, rodeado de hermosos enebros. En la parte occidental, al norte de Capo Caccia, se encuentra la hermosa y profunda **bahía de Porto Ferro**, límite norte de la Riviera del Corallo, enclave costero de Sassari, a veinte kilómetros de Alghero.



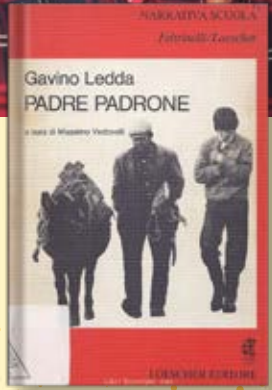
Grazia Deledda



Giuseppe Dessì



Maria Giacobbe



Gavino Ledda

La literatura italiana y Cerdeña

Cerdeña es la cuna de algunos de los **autores más importantes de la literatura italiana del siglo XX**. Entre ellas destaca la figura de **Grazia Deledda**, nacida en Nuoro en 1871 y fallecida en Roma en 1936, que fue la única mujer italiana que ganó el Premio Nobel de Literatura (en 1926).

Con sus novelas, Deledda dio a conocer a Italia y al mundo entero la Cerdeña y sus agrestes paisajes, representados como telón de fondo universal para la descripción y el análisis de la condición humana que va

más allá de cualquier particularismo. Entre sus novelas más importantes: "Elias Portolu" (1903), "Cenizas" (1904), "Cañas al viento" (1913), "La Madre" (1920).

Después de la Segunda Guerra Mundial, hay que recordar a **Giuseppe Dessì**, con sus novelas, la más conocida de las cuales es "País de sombras" (Premio Strega 1972) y -más recientemente- **Maria Giacobbe**, autora de "Diario di una maestrina", así como **Gavino Ledda**, autor de "Padre padrón", de la que se hizo la película de los hermanos Taviani, y finalmente **Salvatore Satta**, fino jurista conocido también por su novela "El Día del Juicio





Pie de Nuoro Monte Ortobene



Nuoro Cattedrale di Santa Maria della Neve vista dal drone

Nuoro

La presencia humana en el territorio de Nuoro se remonta a la época de las “domus de janas”, las **tumbas de los gigantes**, entre el IV y el III milenio antes de Cristo, en el periodo comprendido entre el final del Neolítico y el inicio de la Edad de los Metales. Sin embargo, los primeros asentamientos en el territorio de la ciudad se remontan a los siglos VIII-VII a.C. Fue colonizada, con mucha resistencia, por los romanos, que estructuraron el territorio creando un sistema de vías capilares. A pesar de la fuerte oposición (por lo que los romanos llamaron a esta región “Civitates Barbariae”), la presencia romana en esta zona fue efectiva, como demuestra la **lengua de Nuoro, la variante del sardo que suele considerarse más cercana al latín**.

Nuoro es la **Atenas sarda**, animada por un vivo fermento cultural desde el siglo XIX. Artistas y hombres de letras como **Salvatore y Sebastiano Satta**, el escultor **Francesco Ciusa** y **Grazia Deledda** la hicieron famosa en toda Europa. Aquí se encuentra el museo Deledda, lugar de nacimiento de la escritora ganadora del Premio Nobel, que hoy conserva intacta

la memoria de una artista que abrió las fronteras de Cerdeña al mundo.

El Corso Garibaldi, antes Vía Majore, siempre ha sido el centro de la vida social de Nuoro, con tiendas y cafés históricos. A pocos pasos se encuentra la antigua iglesia de Las Gracias y la majestuosa **catedral de Santa Maria de la Nieve**, que alberga valiosas pinturas, como la Disputa de Jesús con los Doctores, atribuida a la escuela de Luca Giordano.

También se puede llegar fácilmente al **Museo de Arte de Nuoro** (Man), que acoge exposiciones temporales internacionales y permanentes de obras de artistas sardos del siglo XX. También merece la pena visitar el Museo de la Vida y las Tradiciones Populares de Cerdeña, que reúne testimonios y objetos de la cultura tradicional sarda, tanto materiales como inmateriales. La estatua del Cristo Redentor se encuentra en el **monte Ortobene**, a unos mil metros de altura.





Barbagia

La Barbagia

Pertenece a la provincia de Nuoro el **territorio de Barbagia** (etimológicamente, zona habitada por pueblos que no hablaban ni griego ni latín, es decir, bárbaros). Este territorio, accidentado y articulado, representa **el núcleo más salvaje de Cerdeña**, un mundo en el que las costumbres y las tradiciones, junto con una naturaleza generosa, han caracterizado y diferenciado la vida de sus gentes durante milenios. Un enorme territorio que ocupa las laderas del Gennargentu, un macizo montañoso en el centro de la isla, y los relieves menores que lo rodean. El territorio, impenetrable y salvaje, las gentes con su encanto ancestral, hacen que Barbagia sea especialmente fascinante para quienes quieran sumergirse en una cultura milenaria.

Merece la pena visitar los **centros históricos de los pueblos**, con sus casas de granito, callejones estrechos, coortes y pérgolas de vid, como por ejemplo en **Gavoi**, cuna del famoso queso sardo de Fiore. En **Orgosolo**, las calles hablan a través de los murales, pinturas en las paredes que hablan de la vida, la cultura y las reivindicaciones políticas. En **Mamoiada**, conocida por su Carnaval de los Mamuthones, se encuentra el **Museo de las Máscaras Mediterráneas**, que recoge máscaras tradicionales locales y otras procedentes de Grecia, la Península Ibérica, los Balcanes y los Alpes Orientales. Barbagia es famosa por su cannonau: Mamoiada, Oliena y Dorgali son centros de producción reconocidos internacionalmente.



Museo delle Maschere mediterranee



Barbagia dorgali pinneto pastor



Orgosolo



Olbia

Situado en la provincia de Sassari, Olbia es el cuarto municipio de Cerdeña por número de habitantes, después de Cagliari, Sassari y Quartu Sant'Elena, y el segundo por extensión, después de Sassari. Fue la antigua capital del Juzgado de Gallura y el primer obispado de Gallura (Diócesis de Civita - Ampurias hasta 1839). Desde 2005 es la capital, junto con Tempio Pausania, de la provincia de Olbia-Tempio, que fue suprimida en 2016 y sustituida operativamente por la "zona homogénea de Olbia-Tempio". Con la reforma de los entes locales de Cerdeña de 2021, Olbia compartirá la capitalidad de la recién creada Pro-

vincia del Nordeste de Cerdeña con la ciudad de Tempio Pausania. La ciudad, una de las principales de Cerdeña, es un centro industrial y comercial y su puerto es uno de los principales puntos de conexión con la península italiana.

Las iglesias históricas de Olbia son la basílica de San Simplicio, uno de los monumentos románicos más distinguidos de la isla, y la iglesia barroca de San Pablo, con su alto campanario y su cúpula de azulejos y los frescos interiores del pintor Alberto Sanna. En la campiña de Olbia hay otras bonitas iglesias: la iglesia de San Vittore (con una estatua de madera del santo, primer obispo de Fausania), la iglesia de Nuestra Señora di Cabu Abbas, la iglesia de



Santa Lucía, la iglesia del Espíritu Santo, la iglesia de San Ángel y la iglesia de Santa Mariedda. Entre las iglesias modernas de la ciudad se encuentran la Iglesia de la Sagrada Familia, la Iglesia de la Virgen de La Salette, la Iglesia de San Ignacio, la Iglesia de San Antonio, la Iglesia de San Ponziano en Poltu Ceadu y la Parroquia de San Miguel Arcángel en la zona del hospital.

En el centro de la ciudad merece la pena visitar el Palazzo Colonna, un edificio modernista de principios del siglo XX situado en Corso Umberto; el Ayuntamiento, también de estilo modernista; Villa Clorinda (antigua residencia noble de la familia Colonna), ahora utilizada como guardería, y el Teatro Michelucci (última obra del famoso arquitecto Giovanni Michelucci). En los alrededores de Olbia destacan el castillo de Pedres y el de Sa Paulazza. De la época de los giudicati sólo quedan algunos restos de las murallas de la ciudad, mientras que los restos de las murallas y del Palacio Judicial fueron visibles en gran medida hasta principios del siglo XIX. De la época pisana, en cambio, se conserva el trazado urbano de la ciudad de tipo toscano, Terranova, encargada por el Juez Nino di Gallura y situada en una zona más cercana al puerto romano, renovado por los pisanos, según los parámetros de la Civita Judicial.

No hay que perderse el Nuraghe Riu Mulinu, un yacimiento arqueológico situado en una colina con vistas al Golfo de Olbia.



Golfo di Orosei

Ogliastra

Situada a lo largo del lado este de Cerdeña, bañada por las aguas turquesas del mar Tirreno y protegida por las montañas rocosas de Barbagia, se esconde Ogliastra. Definida como "el anfiteatro sobre el mar" debido a los diversos monumentos naturales y playas vírgenes reconocidas internacionalmente, la ciudad sarda se divide convencionalmente en dos: Alta y Baja Ogliastra, donde se encuentran las ciudades de Tortoli al norte y Lanusei al sur, ambas incluyendo sus respectivos municipios.

En términos geológicos y geográficos, Ogliastra, cuyo nombre deriva de los Olivares del que es rico el territorio, es considerada una tierra antigua, habitada por el hombre desde el neolítico, escenario de importantes batallas de la antigüedad como la de Imera y Cuma, durante la expansión etrusca en la

Italia helénica, finalmente fue parte de Roma en el período posterior a la primera guerra púnica. Durante la época romana se construyeron las primeras calzadas de la zona, siendo muy importante la que unía Caralis con Olbia, atravesando toda la comarca. Tras la caída del Imperio Romano Occidental, Ogliastra pasó bajo el control de los vándalos y, por tanto, de los bizantinos. El aislamiento geográfico de Ogliastra ha permitido la conservación, a lo largo de los siglos, de la flora y fauna local. En el Golfo de Orosei y el Parque Nacional Gennargentu es posible admirar flores y plantas nativas, que son elementos de estudio por parte de muchos científicos botánicos, así como la presencia de animales, igualmente únicos en la zona, como



el muflón, el jabalí sardo, el ciervo de Cerdeña y finalmente el muy particular *Plecotus sardus*, una especie rara de murciélago.



Cinghiale sardo

Siendo una de las llamadas "Zonas Azules" (término utilizado para identificar un área demográfica

con una alta esperanza de vida) y teniendo una sociedad casi agropastoral, y poco desarrollada a nivel de infraestructura, debido al aislamiento secular, la sociedad ogliastrina está compuesta en su mayoría por personas ancianas, muchas de las cuales tienen más de noventa y cien años, considerados muy valiosos por los miembros más jóvenes. De hecho, pertenece al Libro Guinness de los Récords de 2015, la familia más longeva en ese momento, contando con la primogénita Consola Melis de 107 años, residente en la pequeña localidad de Perdasdefogu.



Gattulis

La gastronomía local, también centenaria, se distingue por las famosísimas culurgiones, pasta rellena de queso pecorino como ravioles, emblema del arte culinario local, y seguida de los típicos gattulis: rosquillas rellenas de queso pecorino y, por último, pero no menos importante, el conocido paniscedda, dulce obtenido de la elaboración de mosto cocido y harina, con la adición de almendras, nueces y otros frutos secos. La tradi-



Consola Melis de 107 años

ción del vino ogliastrino es muy famosa en todo el mundo, que tiene como estandarte el delicioso Cannonau di Sardegna Jerzu, un vino DOC de color rojo rubí, aroma delicado y sabor sabroso y seco.

Imposible dejar fuera la tradición artística, de hecho Ogliastra fue cuna de grandes nombres del arte como: Maria Lai, Stanis Dessy y Mario Straccioli. Otro indicio de la importancia del arte en Ogliastra es la presencia de varios museos, entre los que destacan el Museo Su logu de s'iscultura y el museo al aire libre Maria Lai. Además de los museos, es posible visitar innumerables monumentos y edificios históricos, entre los cuales, los que más llaman la atención de los turistas son: la Catedral de Santa María Maddalena cerca de Lunese, el Ayuntamiento de estilo neorromántico en Ulassai y la iglesia de Beata Vergine del Monserrato. Pero no solo eso, la antigüedad de la zona ha hecho que la población arqueológica sea densa y por tanto es posible encontrar numerosos nuraghi, pozos sagrados y las muy famosas tumbas de los gigantes. rio ha comportato che la popolazione archeologica sia densa e quindi è possibile trovare numerosi nuraghi, pozzi sacri e le famosissime tombe dei giganti.



Maria Lai, tessere il meglio delle storie



Carbonia

Situada en la zona suroeste de Cerdeña, hogar de más de treinta mil habitantes, una "ciudad joven" construida en 1938 durante el boom minero, Carbonia ocupa la novena posición de las ciudades más pobladas de Cerdeña y la número uno de la subregión Sulcis. A 65 km al oeste de Cagliari, enclavada mayoritariamente sobre colinas bajas y llanuras, con relieves de modesta altitud, como el Monte Sirai y el Monte Tàsua. La ciudad se caracteriza por un clima de tipo mediterráneo en el que las temperaturas fluctúan entre una media de 10° en invierno y una máxima de 36° en julio. Son frecuentes los episodios de sequía y mistral, que además de mitigar el calor del verano, en algunos casos ocasionan grandes daños cuando las rachas superan tranquilamente los 100km/h.

Llamada Carbonia debido a la presencia de minas de carbón en la zona, de hecho se construyó cerca de la mina más grande de la zona, en sustitución de una aldea del siglo XIX. Durante el período comprendido entre 1937 y 1964, se reclutaron 60.000 mineros de toda Italia. Sin

embargo, la actividad minera no es la única en la ciudad de Cerdeña; el agropastoreo y la proximidad al mar han permitido a Carbonia expandir sus horizontes también en el sector pesquero. La ciudad fue escenario de importantes huelgas posteriores a la guerra, famosa fue la "huelga blanca" que duró 72 días para contrarrestar las medidas represivas y provocadoras de la Carbosarda.

Puede llegar a la ciudad aterrizando en el aeropuerto de Cagliari-Elmas y luego continuar en automóvil hasta llegar a la ciudad en unos minutos. Entre los atractivos más importantes de la ciudad se encuentran el museo arqueológico Villa Sulcis, el museo de Paleoambientes Sulcitani y el temático del carbón. Entre las atracciones arqueológicas es posible visitar el Parque Arqueológico de Monte Sirai, el Nuraghe de Sirai y finalmente el Parque Urbano de Cannas di Sotto. También es importante pasar por la estatua de la Santísima Virgen de Nuestra Señora de los Dolores, esculpida en honor a los mineros, conocida precisamente como: Madonnina dei Minatori.

Campidano

Rodeada por las provincias de Cagliari, el sur de Cerdeña y Oristano, la llanura de Campidano es la más grande de Cerdeña. Bañado por el río Tirso, ocupa un área de aproximadamente 1.850 km², desde la vertiente sur del Monte Ferry hasta las playas del Golfo de Cagliari, es considerado por los geólogos como un valle de fosas tectónicas compuesto por un sistema de fallas que han provocado el hundimiento de una parte de la corteza terrestre. Se estima que este evento se puede fechar entre 2 y 4 millones de años. Mirando al oeste sobre el mar de Cerdeña, ocupa el 6,2% del territorio de Cerdeña.

La zona del Campidano sufrió, en el ámbito geomorfológico, enormes variaciones a lo largo de su historia, precisamente por el hecho de ser una frágil fosa tectónica. De hecho, el Campidano se puede definir como una "llanura accidentada", ya que los terrenos van subiendo en los bordes, para dar lugar a laderas y cerros que actúan como transición a las montañas circundantes. Aunque bañada por el río Tirso, la zona se ve afectada por un régimen hídrico muy irregular, donde los arroyos son mayoritariamente secos durante el año, pero suelen crecer repentinamente durante el período lluvioso, lo que lleva a la formación de marismas y pantanos, fuentes de malaria, razón por la cual Cerdeña fue tristemente famosa en el pasado.

La población local se ve fuertemente afectada por el clima desfavorable, en el que transcurren inviernos fríos y veranos calurosos que no consienten una estancia placentera.





Cocina Típica

La cocina sarda se basa en **ingredientes sencillos**, que pertenecen sobre todo a la tradición campesina y pastoril, mientras que los platos tradicionales de marisco son menos comunes. Hay

muchas variaciones de los mismos productos que se encuentran en la isla, empezando por el pan.

El más extendido es el **pan Carasau**, típico de Barbagia y compuesto por una lámina plana, redonda y crujiente. El mismo pan, cuando se rocía con aceite, se sala y se calienta en el horno, se llama **Gutiau**, mientras que el **Pistocu**, más grueso, típico de Ogliastra, es completamente diferente.

La oferta de **quesos** es amplia,

desde el **Pecorino Sardo Dop**, elaborado con leche fresca de oveja, hasta el **Pecorino Romano Doc**, que a pesar de

su nombre se **produce en un 90% en la isla**, y tiene un sabor picante.

Otros quesos famosos y protegidos son el **Fiore Sardo Dop** de los pastores, un queso de oveja de Barbagia en particular, y el **Casizolu**, un queso de pasta filata producido en Montiferru, que están protegidos como Baluartes Slow Food.





Lorighittas

Los **primeros platos** incluyen pastas tradicionales como los **culurgiones**, un tipo deagnolotti relleno (una especie de ravioli); los **malloreddus**, pequeños ñoquis de sémola que suelen servirse con salsa y salchichas; las **lorighittas**, pequeñas trenzas de pasta cerradas en anillo; y el **pan frattau**, pan de carasau empapado en caldo e intercalado con queso pecorino rallado, salsa de tomate y cubierto con huevo escalfado.



Fregola Sarda ai Frutti di Mare

En el interior, donde la cría de ovejas se practica desde hace miles de años, el **cordero** y el **carnero** asados a la parrilla o guisados de diversas maneras son muy populares. También se utiliza el **cochinillo (purceddu)**, que se cocina en un asador o en una parrilla y se sirve en bandejas de madera y corcho cubiertas con hojas de mirto.



Porceddu

En las zonas costeras se utiliza los mariscos. Son famosos el **mejillón de Olbia** y el **erizo de mar**, comunes en las zonas de **Cagliari y Alghero**. En la zona de Oristan, es típica la **bottarga**, huevas de mújol secas y saladas. La **langosta a la catalana** es



Langosta alla catalana

otro plato de pescado muy popular en la zona costera del noroeste de Cerdeña.

Los **dulces** típicos de la región son las **seadas**, un disco fino de masa que encierra un relleno de queso fresco, ligeramente ácido, aromatizado con limón, frito y cubierto con miel fundida; los **papassinos**, galletas de sémola, nueces, uva pasa, almendras y avellanas; las **casadinas** y las **pardulas**, pequeñas tortas de masa con un relleno de queso aromatizado con limón o azafrán.



Casadinas e le pardulas



Entre los vinos blancos de renombre están el **Vermentino di Gallura** y la **Vernaccia di Oristano**, mientras que entre los tintos están el **Carignano del Sulcis**, el **Cannonau**, una cepa de origen español, el **Monica** y el **Girò**. Al final de la comida también se sirven licores como el **Mirto** y el **Filù 'e ferru**.





La Befana in miniera

Eventos y Cultura

A lo largo del año se celebran innumerables eventos en diversas partes de Cerdeña, vinculados a tradiciones religiosas y antiguos ritos que se han transmitido durante siglos. He aquí algunas de ellas:

En enero, la Epifanía se celebra en muchas ciudades, pero destacamos las celebraciones de Carbonia “La Befana en la mina” y la de Iglesias “La Befana viene de noche”.



El Carnaval es vivido como un acontecimiento importante por la población sarda en casi todas las ciudades de norte a sur. Durante este festival, en Oristano, tiene lugar la **Sar-**



iglia, una justa ecuestre de origen español con el famoso su componidori, una máscara andrógina, como protagonista del evento.

En Barbagia (en la provincia de Nuoro) el mismo acontecimiento adquiere un aspecto muy diferente con las máscaras trágicas de los mamuthones en Mamoiada, los merdules en Ottana y los sos thurpos en Orotelli, que evocan antiguos ritos campesinos.



La Semana Santa es la fiesta más importante de la isla. En particular, la recurrencia del Lunissanti (Lunes Santo) en **Cas-telsardo** (Sassari) ofrece la sugerencia de una ciudad iluminada para la ocasión sólo con antorchas y una procesión que serpentea acompañada de cantos conmovedores.



En Cagliari, entre el 1 y el 4 de mayo se celebra la **fiesta de Sant’Efisio**, considerado el salvador de la capital de la isla de



la peste y que se celebra desde 1657 con un ritual que atrae a miles de peregrinos de toda Cerdeña.

La Ardia di Sedilo (Oristano), que se celebra los días 6 y 7 de julio de cada año, es una **carrera de caballos en honor a San Constantino**. Participan más de 100 jinetes que galopan según ritos precisos, creando un espectáculo sangriento, ancestral y muy tenso.

En agosto, Iglesias celebra la "Semana Medieval", una semana de eventos ambientados en la Edad Media, que se abre con el Torneo de la Ballesta, continúa con la Procesión Medieval y se cierra con la Procesión de las Velas



En octubre se celebra en Iglesias (Cerdeña del Sur) la "**Ottobrata Iglesiasiente**", con tradiciones, cultura y música, un programa de actos que forma parte de la tradición ligada a las celebraciones en honor de la Madonna del Buen Camino.

Desde principios de diciembre hasta Navidad, visite los **tradicionales mercados navideños** que se celebran en las principales ciudades de la isla.



Cuándo ir a Cerdeña

Cerdeña disfruta básicamente de un clima típicamente mediterráneo durante todo el año.

Sin embargo, debido a su ubicación, puede experimentar una considerable variabilidad térmica que produce olas de calor y olas de frío. La proximidad de África provoca flujos de aire caliente desde el sur en verano, lo que puede provocar temperaturas muy altas.

La temporada de baño comienza en junio y termina en octubre, que es la mejor época para disfrutar de la hermosa costa y las playas de la isla.

Pero para evitar las aglomeraciones turísticas, también se recomiendan la primavera y el otoño. El invierno, en cambio, es muy corto y sólo en las zonas del interior nieva en las montañas y las temperaturas bajan de cero. Las lluvias son escasas en todas partes, especialmente en verano.

La presencia sarda en Venezuela

Hay 405 compatriotas de origen sardo que residen actualmente en Venezuela (0,29% de la comunidad italiana). De ellos, 114 nacieron en Italia (0,08%) y 291 en Venezuela (0,29%).



¿Cómo llegar a Cerdeña?

Trenes y Estaciones ferroviarias:

Las principales ciudades de Cerdeña están conectadas por la red ferroviaria operada por Trenitalia. Para las conexiones entre ciudades más pequeñas o que no están en la red ferroviaria principal, las Ferrovias de Cerdeña, operadas por la compañía ARST Cerdeña, también operan en una pintoresca red ferroviaria de vía estrecha de finales del siglo XIX. Todas las líneas no están electrificadas.

Puertos y líneas de Navegación

Varias compañías navieras realizan conexiones con Cerdeña, como Tirrenia, Moby Lines, Corsica Ferries y Grimald. Estas compañías disponen de barcos rápidos que permiten llegar a la isla en unas 6 horas desde los principales puertos del mar Tirreno.

Se puede llegar a Cerdeña desde todos los puertos de Italia con destinos en Cagliari, Porto Torres, Olbia, Golfo d'Aranci (Olbia) y Arbatax. En verano, hay conexiones con Córcega. Otras conexiones internas permiten llegar a las islas.

Portal de la región:

www.regione.cerdeña.it

Portal turístico:

<https://www.cerdeñaaturismo.it>

Para la búsqueda de Hoteles y Alquileres en Cerdeña

Federalberghi Cerdeña

Via Santa Gilla, 6 - 09122 Cagliari (CA)

teléfono +39 070 255075 - fax +39 070 2086100

email: cerdeña@federalberghi.it

<https://www.cerdeña.federalberghi.it>



INFORMACIÓN ÚTIL

Aeropuertos

Cerdeña está conectada por aire con las principales ciudades italianas y con varios destinos europeos a través de tres aeropuertos internacionales: **Cagliari-Elmas, Olbia-Costa Esmeralda y Alghero-Fertilia.**

Aeropuerto de Cagliari Elmas

Se encuentra a 7 km del centro de la capital y se puede llegar en unos 20 minutos con los trenes de Trenitalia en la línea Cagliari-Decimomannu; o con los autobuses ARST en aproximadamente 1 hora. También se puede llegar en coche siguiendo las indicaciones de la carretera. Las principales compañías aéreas realizan vuelos diarios desde los principales aeropuertos nacionales y europeos. En verano, se añaden vuelos de temporada y de low-cost.

www.soager.it

Aeropuerto do Olbia-Costa Esmeralda

Se encuentra a 2 km de Olbia y se puede llegar en coche por la carretera estatal E840 y la carretera 125 Este-Cerdeña. También hay una conexión de autobús desde Olbia. Operan las principales compañías aéreas, con vuelos estacionales low-cost y chárter durante el verano.

www.geasar.it

Aeropuerto de Alghero-Fertilia

Se encuentra a unos 12 km de Alghero y se puede llegar en auto por las carreteras provinciales 42 y 44. Está conectada con la ciudad por un servicio de autobuses de la empresa ARST. Algunas de las principales compañías aéreas también operan vuelos a las principales ciudades italianas, además de vuelos estacionales low-cost y chárter durante el verano. Las líneas de autobús de la empresa ofrecen conexiones con las principales ciudades sardas durante todo el año.

www.aeropuertodialghero.it



Gavina Falchi

Nací en Sassari, en el norte de Cerdeña, y llegué a Venezuela el 5 de agosto de 1982, hace casi cuarenta años (son fechas que nunca se olvidan...).

Acababa de terminar el bachillerato y mis padres, como regalo, me financiaron este viaje que realmente marcó mi vida.

No soy hija de emigrantes, no hay una tradición consolidada de emigración en mi familia, pero aquí en Caracas vivía un tío de mi madre y como nuestra relación era estrecha y el

mítico “tío de América” nos visitaba a menudo y nos fascinaba con sus exóticas historias, fantaseaba mucho con Venezuela y tenía mucha curiosidad por visitarla y conocerla.

Llegué a Caracas después de un largo viaje. En ferry de Porto Torres a Génova, luego en avión de Génova a Londres, de Londres a Puerto Rico y finalmente a Caracas. Recuerdo perfectamente que cuando bajé del avión en Maiquetía y el calor húmedo del trópico golpeó mi cara por primera vez, supe que había llegado a una tierra mágica y que lo que ha-



bía empezado como unas vacaciones se convertiría en algo muy especial.



Sólo tenía dieciocho años y la metrópoli sudamericana me daba un poco de miedo, pero enseguida me conquistó su alegre bullicio, sus inconfundibles colores y olores, su clima suave y cautivador, las estupendas montañas del Ávila... Decidí quedarme (en contra de los deseos de mis padres, que querían que volviera...) y estudiar aquí.

Al cabo de tres meses me iba muy bien con el español, que me parecía bonito, musical y no demasiado difícil de aprender (el sardo está lleno de palabras idénticas, heredadas de la presencia de los españoles en Cerdeña desde hace más de 500 años...). Lo estudié con una especie de voracidad irrefrenable, leí todo lo que cayó en mis manos, especial-

mente los periódicos El Nacional y El Universal, porque entendí que para entrar en ese nuevo “mundo”, el idioma era una herramienta indispensable. En definitiva, pude mantener una conversación y, sobre todo, entender (no siempre del todo, a decir verdad...) el habla muy rápida y llena de “modismos” típica de los caraqueños.

Una de las primeras expresiones que aprendí fue “donde pueda, señor”, que la gente decía constantemente en los autobuses, y “carritos por puesto”, invitando al conductor a detenerse “donde pueda” porque, como comprendí inmediatamente no sin gran asombro, en Venezuela no hay paradas obligatorias y los conductores solían detenerse (y aún lo hacen) a petición de los pasajeros en cualquier punto del recorrido, con las desastrosas consecuencias en el tráfico de la ciudad que todos conocemos.

Como mi intención era matricularme en la universidad, tuve que hacer varios exámenes privados para revalidar mi tí-





tulo de bachillerato, lo que implicaba estudiar asignaturas como Historia y Geografía de Venezuela, Educación Cívica, Literatura Española, etc. Así empecé a conocer mejor este maravilloso país y se me abrieron nuevos y sorprendentes horizontes.

Adaptarse a esta nueva realidad y cultura, tan diferente a la mía, no fue fácil, porque todo cambio radical implica esfuerzo y dificultades inevitables. Era muy joven, no tenía a mis padres, a mi hermana ni a mis amigos conmigo, y puedo decir que lo que más me costó fue aceptar la distancia de mis seres queridos más cercanos, la nostalgia de los lazos y los vínculos de sangre. Pero los venezolanos son tan amables y cordiales que no fue difícil construir, con bastante rapidez, una red de contactos y afectos profundos que aún hoy me rodean y que he cultivado con sincero cariño durante todos estos años, sin olvidar ni perder de vista nunca a mis amigos italianos a los que veo todos los años durante las vacaciones y con los que, gracias sobre todo a la tecnología, estoy siempre en contacto.

Se dice que los sardos son personas muy cerradas y desconfiadas, y quizá haya algo de cierto en este "prejuicio". Pero yo diría, más bien, que somos reservados y cauteloso-

so y no abrimos fácilmente nuestros corazones y nuestros hogares a la primera persona que aparece. Sin embargo, cuando alguien consigue ganarse nuestro corazón, nuestra estima y nuestra confianza, entonces sabemos ser los amigos más leales y sinceros del mundo.



Per i servizi sociali dei lavoratori e dei cittadini

Por una de esas "casualidades" de la vida, encontré un trabajo casi de inmediato, sin siquiera buscarlo. Me ofrecieron un trabajo en el Patronato Acli, en Sabana Grande (el primer Patronato de Venezuela, hay que recordarlo...), que se ocupaba de los trámites de las pensiones del Inps (Instituto Nacional de la Seguridad Social) y de otras ayudas de la seguridad social para los italianos, y así comenzó mi "aventura" con mis compatriotas. Acudían al Patronato para informarse sobre las pensiones pero luego, dado el ambiente acogedor y familiar, acababan hablando de sí mismos, de sus familias, de sus problemas, de la nostalgia que a menudo les atenazaba cruelmente porque para la mayoría de ellos la emigración no había sido una elección sino una necesidad sufrida y padecida.

He escuchado las confidencias de muchas mujeres y hombres fuertes y valientes que llegaron mucho antes que yo, casi siempre en los años comprendidos entre las décadas de 1950 y 1960, y sus historias me fascinaron y me llenaron de auténtica emoción, pero también de admiración

y estima, porque marcharse y empezar de nuevo en otro lugar, inventarse una vida al otro lado del mundo, con pocos medios y poca cultura, es realmente una manifestación de una grande, inmensa fuerza de espíritu.

Trabajé durante 18 años en el Patronato, llegando a ser su gerente y representante para toda Venezuela, a pesar de mi corta edad, incluyendo la sucursal que abrimos en la ciudad de Valencia. Fue un trabajo de gran valor social, que me permitió conocer a multitud de compatriotas de toda Italia, lo que enriqueció enormemente mi experiencia vital. Al mismo tiempo, me permitió mantener fuertes lazos con Italia, ya que la sede de Acli está en Roma, por lo que la necesidad de viajar por trabajo hizo que no sintiera demasiada nostalgia.

Además, mi trabajo en el Patronato me vinculó necesariamente a la mayoría de las instituciones italianas presentes en Venezuela y, por necesidad, establecí excelentes relaciones con nuestro Consulado, Embajada y Asociaciones Regionales, que fueron extremadamente activas y proactivas en las décadas de los 80 y 90.

Participé en las elecciones de los primeros Comites y fui concejal en varias ocasiones, lo que me permitió ejercer en mayor medida mi actividad social en ayuda de mis compatriotas. De aquellos años recuerdo con gran entusiasmo y satisfacción mi participación en la Primera Conferencia Internacional sobre Emigración celebrada en Roma, precedida por la Preconferencia La-



tinoamericana, celebrada en Buenos Aires, Argentina.

Mientras tanto, mi vida personal seguía su curso, y mientras trabajaba, también estudiaba. Me matriculé en Literatura en la Escuela de Letras de la Universidad Central y completé todos mis exámenes sin, sin embargo, presentar



Palazzo della Farnesina

mi tesis porque mientras tanto me había casado y había nacido mi hijo Alessandro, por lo que estaba muy ocupada con mi trabajo como madre.

Retomé mis estudios varios años después, graduándome en ICON (Cultura Italiana en Red) en Lengua y Cultura Italiana para Extranjeros, con una tesis sobre la obra de Grazia Deledda, en particular sobre el “diálogo” en la novela Elias Portolu.



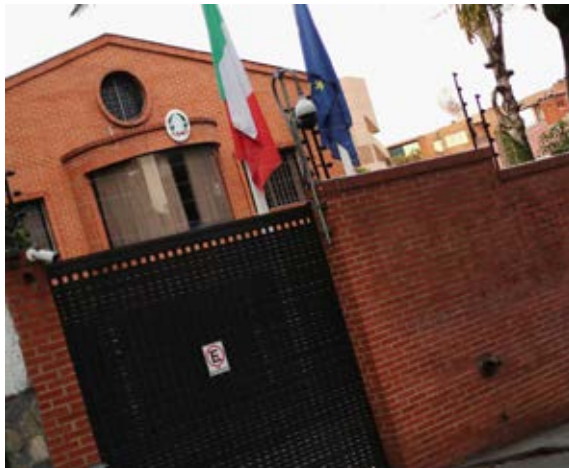
No puedo dejar de subrayar el orgullo que siento de pertenecer a la misma tierra que esta magnífica escritora, ¡¡¡¡



única mujer italiana que ha recibido el Premio Nobel de Literatura!!!

En el año 2000 gané un concurso para una plaza de auxiliar administrativo en el Consulado de Italia y desde entonces comenzó una nueva etapa de mi carrera, siempre al servicio de los italianos en Venezuela. Ahora llevo 21 años trabajando en el Consulado y estoy agradeci-

da a la vida por darme la oportunidad de servir y ayudar a los demás a través de mi trabajo diario. Me gusta mucho este trabajo y trato de hacerlo con mucha diversión, sin perder nunca de vista el aspecto humano que debemos aportar siempre a nuestra actividad diaria y me esfuerzo por encontrar el lado amable de las cosas, el aspecto divertido que



nunca falta en nuestra relación con el público. Desde hace años colecciono frases ingeniosas, extravagantes, conmovedoras y todo lo que se me ocurra, y siempre me digo que cuando sea más libre intentaré utilizar este precioso material para dar testimonio de estos años de experiencias únicas, haciendo un retrato divertido e insólito de nuestros compatriotas.

En mi corazón conviven alegremente dos mundos, Italia y Venezuela.

Italia representa mis orígenes, mis raíces están profundamente arraigadas allí y es de donde vengo; Venezuela es el lugar elegido como "lugar del alma", donde he vivido toda mi vida de mujer y de adulta, que amo intensamente y que ha contribuido a convertirme en la persona que soy hoy.

No sufro el síndrome del desarraigo, ya no. Creo que soy un ejemplo exitoso de integración absoluta. He comprendido

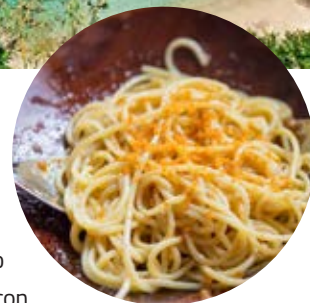
que el "hogar" es donde nos sentimos cómodos, donde nos sentimos bien, y que "dos" es siempre más que "uno", por lo que me siento inmensamente afortunada y privilegiada de haber vivido y estar viviendo esta vida, que me permite deslizarme suavemente, sin traumas, entre dos mundos, dos lenguas, dos culturas diferentes, en ese permanente ir y venir que todo emigrante conoce tan bien.

Ahora revivo mi experiencia a través de mi hijo Alessandro, pero al revés. Porque Alessandro tomó la misma decisión que yo a los dieciocho años y se fue de Venezuela a estudiar a Italia. Vive en Parma, donde cursa el último año de Relaciones Internacionales y Europeas.



He transmitido a mi hijo todo mi amor por Italia a través del idioma, la comida, la lectura de nuestros autores y... el fútbol. Alessandro adora Italia, es aficionado a la Juve y adora nuestra comida. Él también tuvo algunas dificultades de adaptación al principio, pero después de 5 años las cosas están mucho mejor y se ha instalado muy bien en su nueva realidad, aunque su corazón siempre late por Venezuela. Sólo quienes han vivido y viven este tipo de dualismo pueden comprender plenamente la complejidad de nuestros sentimientos.

Hemos estado muchas veces juntos en Cerdeña, nuestra isla de belleza "salvaje". Nuestro mar y nuestra costa son hermosos, los aromas del Mediterráneo nos acompañan



en nuestros largos paseos y a los dos nos encantan los espaguetis con bottarga (una especialidad sarda), que siempre metemos en la maleta para poder disfrutarlos en Venezuela, junto con el exquisito Vermentino di Gallura, con el que rendimos homenaje a nuestra hermosa isla que siempre llevamos con nosotros.



*Nel mio cuore convivono
gioiosamente due mondi,
l'Italia e il Venezuela.*





Gianfranco Paddeau



**Città di
Ozieri**

He nacido en Ozieri provincia de Sassari , un pueblo donde se produce una gran cantidad de leche

¿En qué año y cuáles fueron las condiciones en las que llegé a Venezuela?

Llegué a Venezuela en Junio de 1977, Venezuela en ese entonces era una nación con un gran potencial económico.



Había mucho trabajo que hacer a nivel estructural, yo soy Ingeniero civil y mi especialidad es transporte. Un país muy bello con una flora y fauna espectacular e impactante. Caracas lucía como una ciudad

dentro de una foresta, había árboles por todos lados, el verde era el color dominante a parte de la tonalidad particular del cielo. Cambiaba constantemente el color del cielo y recuerdo el impacto de las nubes que resultaban aceleradas respecto a las que ya conocía, pero soy un apasionado de la fotografía y llegar a una ciudad tan particular me llenaba de mucha curiosidad y ansiedad al relatar cualquier cosa con fotografías. Los colores, repito, lucían muy diferentes a los que estaba acostumbrado en Roma y en Italia, donde vivía y trabajaba para una empresa de construcción, se llamaba Vianini. Me he quedado en Venezuela por 34 años muy bellos bajo cualquier aspecto, y me he quedado en Venezuela hasta que ha sido posible y las condiciones lo permitían. De hecho en 2011, muy a pesar mío he tenido que regresar a Italia, con la Empresa por la cual trabajaba (Ghella SpA) y con la cual trabajo actualmente en Argentina. Dejando un gran recuerdo en toda nuestra familia del periodo vivido en Venezuela sin olvidar los momentos impactantes en la vida de uno. De hecho he conocido a mi esposa en



VIANINI LAVORI S.P.A.



Caracas y todos mis hijos nacieron en Caracas.

M



He llegado a Caracas para comenzar los trabajos de la Línea 1 del Metro de Caracas, la empresa para la cual trabajaba en Roma había ganado una licitación del Metro y estaba presente en Venezuela ejecutando el Túnel de Guamacan en Turimiquire, es el túnel que abastece la isla de Margarita

Tenía 29 años y mi rol era de director técnico del consorcio de Empresas en el cual Vianini era el Líder y que estaba encargada de acometer los trabajos de la Línea 1 – Sector La Hoyosa- Bella Artes

La adaptación ha sido muy rápida y fácil, más que todo por la disponibilidad y amabilidad de los venezolanos. Venía de Italia donde los temas políticos y sociales eran extremadamente complicados. He aprendido rápidamente el idioma sin ir a clases, la lectura de los documentos del proyecto y del contrato de obra facilitaba mucho el aprendizaje de manera que consideraba superfluo concurrir a una escuela para aprender el idioma. La empresa inclusive había organizado unas clases en la misma oficina para los expatriados



Estación La Hoyada

que llegaban de Italia, Tailandia, Hong Kong etc. Esta era una empresa que tenía varios contratos de construcción en muchas partes del mundo. Las costumbres, obviamente, diferentes a las que estaba acostumbrado en Italia, pero debo decir que la colonia, es un término muy malo a mi parecer pero no consigo otra palabra, italiana era bastante presente. El Club Italo Venezolano era una instalación muy importante para las reuniones sociales. Las costumbres locales resultaban diferentes y novedosas en forma positiva pero agradables y con una fácil adaptación. Siempre me llamaba la atención cuando participaba a almuerzos o

cenas de trabajo la costumbre de acompañar la comida con Whisky, Venezuela era el mayor consumidor per cápita a nivel mundial



Centro Italiano Venezolano

Hermano, esta me ha quedado esculpida en la cabeza, nunca la he olvidado. No se usa en Italia llamar a una persona "fratello". El trato de las personas siempre ha sido amable y la facilidad de hacer amistades y entrar en círculos sociales. Siempre recuerdo que con dos cervezas se armaba una fiesta



Metro dirección Propatria Línea 01

La comida me ha creado alguna dificultad, me he demorado mucho en entenderla, yo que soy radicado con costumbres italianas y sardas en particular. Además todos me llamaban para que les preparara unos gnocchi de papas, era una especialidad y siempre generaba reuniones. Gracias a los Gnocchi he conocido el amor de mi vida, mi esposa Isabella.



Gnocchi di patate

Así que por el hecho de cocinar a la italiana, a pesar que en esos momentos no había mucha disponibilidad de productos italianos los cuales empezaron a conocerse localmente a finales de los ochenta, me aislaba del conocimiento de los platos típicos



venezolanos, algunos de los cuales continuó preparando aun estando lejos de Venezuela. Justo anoche comimos arepas con perico. Recuerdo que cuando trabajaba en la Ho-yada en la obra se había instalado un comedor que era a nivel de un restaurante de primera. Los cocineros los habíamos traído de una escuela de Chef de la



Valtellina. Había una necesidad de hacer sentir a los expatriados muy cerca de Italia y la empresa se esmeraba en importar los productos desde Italia para brindarlos a su personal a un costo mínimo. Recuerdo que una comida

costaba 5 bolívares y los empleados locales también gozaban de esta facilidad. Los fines de semana siempre había fiestas organizadas en el comedor donde participaron también funcionarios del Metro de Caracas. Era una situación muy amena, amistosa y agradable.

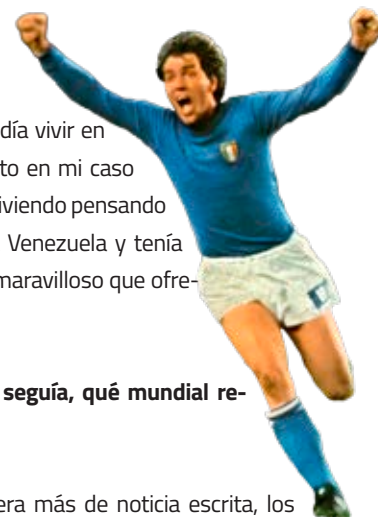
¿Cómo coexisten Italia y Venezuela en una sola persona?

La verdad que podían coexistir con facilidad, siempre había una nota de nostalgia por lo que había dejado en Italia, pero eso, en mi caso, ha durado l'espace d'un matin (como di-

cen los franceses), no se podía vivir en condición de emigrado, repito en mi caso específico. No podía seguir viviendo pensando en Italia, mi nuevo País era Venezuela y tenía que adaptarme a este país maravilloso que ofrecía mucho.

¿Y el fútbol? ¿Qué jugador seguía, qué mundial recuerda

El fútbol en ese entonces era más de noticia escrita, los programas de televisión, era el canal 8, transmitían de vez en cuando partidos desde Italia, los domingos a las 8-9 am. Esto era siempre una sorpresa en cuanto no existía una programación bien definida, a veces transmitían y otras veces no. En cambio, pasaban mucho fútbol argentino y he



podido conocer un chamito llamado Maradona que jugaba como nada. Me recuerdo el mundial del 78, donde llegamos solo cuartos pero con el orgullo de ser la únicos en haber derrotado al equipo de Argentina que ha resultado campeón mundial.



¿Hay alguna costumbre especial de la Sardeña que haya influido en su familia, o en su matrimonio?

Desde luego el respecto de la familia y la costumbre que he siempre radicado en mis hijos de reunirse al menos a comer. Eso para mi es muy importante y ellos, mis hijos e Hijas, lo han captado y al mismo tiempo lo aplican en sus familias

¿Cuándo regresó a su región? aunque sea de visita

He regresado después de un año de mi llegada, en esa época se viajaba menos y me la he pasado saludando y visitando familiares. Hay que considerar que los Sardos no son un pueblo de emigrantes y yo representaba una curiosidad. Los relatos de la naturaleza venezolana: el Orinoco, el Ávila, los animales que constantemente rodean cada viaje, los

nuevos conocimientos. Todo para mi era una novedad y dejó entender que significaba expresarlo y contarlo a familiares que en pocas ocasiones había salido de Sardeña para ir al “Continente”

Dicen que duele irse y duele más regresar a su país, porque al irse las personas extrañan y al volver no encuentran las cosas de la misma forma. ¿Le sucedió?

Eso es cierto, pero depende de cada persona, la capacidad de adaptarse es muy importante. En mi caso me he demorado solo pocos años en conseguir esa adaptación, luego me costaba viajar de Venezuela a Italia. Siempre es placentero el viaje y más que todo era necesario descansar del trabajo, pero si tengo que recordar bien yo era feliz también cuando regresaba a Venezuela.

¿Es un hombre de dos terruños? Venezuela e Italia?

En realidad si a pesar que he vivido más tiempo en Venezuela a la que considero mi segunda patria, que siento siempre presente aun estando en Argentina en la actualidad.



Río Orinoco



Isola della Maddalena.

¿Cómo fundó la Asociación Sardi en Venezuela?

He recibido con mucho agrado el cargo de parte del presidente de ese entonces, se llamaba Mulas, y he estado en el cargo por pocos años

Recuerdo que se hacían reuniones en la iglesia Pompei, y tratábamos de hacer una anagrafe de los Sardos presentes en Venezuela. No era muy fácil, las comunicaciones eran diferentes y la presencia de asociados muy reducida. Se había intentado hacer un programa posible de repatriación de personas que ya estaban viendo y viviendo una situación difícil y cambiante. Era a fines de los Noventa y la situación estaba empeorando continuamente, se percibía un aire de inseguridad que al fin a mi mismo me ha obligado a dejar el país. Lamentablemente no he podido lograr mucho con la Asociación y ese ha sido una gran decepción

¿Cómo ha pasado el testigo a sus hijos y cómo conservan su identidad?

Mis hijos han heredado el carácter de los sardos, siempre les he hablado del orgullo de ser sardo. Todos los años los

he llevado a Sardegna para que visitaran la familia, conoceran lo que era y es Sardegna. Todavía vamos todos juntos a Sardegna durante el periodo vacacional en la isla de La Maddalena



Brigata Sassari

Recuerdo, como anécdota, que siempre he hablado con mis hijos de mi abuelo materno, Francesco Farina. Tenía 17 años cuando lo llamaron por la Brigata Sassari a participar en la primera guerra mundial. Este cuerpo ha sido una salvación para Italia en cuanto había resuelto situaciones críticas en las ocupaciones de áreas estratégicas durante esa guerra, luchando y dejando en el campo una gran cantidad de personas. Afortunadamente mi abuelo había regresado vivo. Este es una frase que siempre les recuerdo a mis hijos, cuando hay una dificultad los incito a llamar la Brigata Sassari



Yanina Balleste



Y todo comenzó en Bortigali, Provincia Di Nuoro, región de Cerdeña, actualmente con 1.600 habitantes, contando con una superficie de 6.741 Kms² (Foto 3). Cerdeña es la segunda isla por superficie del Mediterráneo con 24.100 Kms² y la tercera región más extensa de Italia. En sus paisajes accidentados sobresalen las "Nuragas", las cuales son ruinas de piedras de la Edad de Bronce, con la característica de ser monumentos megalíticos construidos en forma cilíndrica y sin ningún tipo de argamasa. Su construcción se remonta al año 3.000 A.C., con un diámetro de 10mts. de longitud y una altura entre 15 y 25 mts., declaradas Patrimonio de la Humanidad desde el año 1997 (Foto 4).



Nuraghi (Foto 4)

En el año 1779 el obispo español Roig logró establecerlo como sede del antiguo obispado de Galtelli. Posteriormente a partir de la segunda mitad del siglo XIX se desarrolló como centro administrativo junto con las Provincias de Cagliari y Sassari.



Zia Gavina Foto 5

Justamente en dicho pueblo, Bortigali, es la cuna de los Ballette, todos originarios de allí (agricultores). En su mayoría emigraron hacia el norte de Italia y Europa, manteniendo un fuerte nexos con su provincia. Regresando así casi todos los años en vacaciones para reencontrarse con "la familia en la casa de los nonni".

Es de suma importancia destacar que es uno de los 5 lugares del mundo donde es mayor la esperanza de vida, denominándose "Zona Azul", y en su mayoría logran vivir 10 años más que los habitantes del resto de Italia, disfrutando con una buena calidad de vida, basando su alimentación en una dieta de alimentos frescos, vino y ejercicios moderados, los

que incluyen amasar el pan durante una hora, cortar leña y mantener los lazos familiares y las costumbres ligadas a la cultura y a la familia. En este sentido, Nuoro es la región con más centenarios y para ejemplo tenemos a nuestra tía Gavina (foto 5 y 6), llegando este año a la edad de 100 años e hicieron un reportaje en su honor en los medios impresos locales.



Por las mismas características geopolíticas y culturales de la isla, en los años '50, '60 y '70 hubo una gran emigración y entre ellos Angelino Ballette Sotgui, mi padre, hijo de Pietro Ballette y Antonia Sotgui (foto 7), quien luego de enrolarse al cuerpo militar de los "Carabinieri" como "Bersagliere delle Forze Speciale dell'Ordine" junto con otros dos de sus hermanos, de un total de seis, Antonio (foto 8) y Franco (foto 9); fue para una misión Especial en la isla de Sicilia, destinada



foto 10



a combatir a la banda de Giuliano Salvatore (1922-1950), quien luego de ser nombrado Coronel del Ejército Italiano, se dedicó a ser un "Robin Hood", saqueando, robando y siendo uno de los bandidos populares, quien fue traicionado por un compañero de armas Gaspare Piscioti, terminando así su incesante búsqueda por años **(fotos 10; 11; 12; y 13)**.



foto 12



foto 13



foto 14

Fue durante una función de opera en el Teatro Massimo de Palermo, que mi padre, Angelino Ballette, conoció a una "biedda siciliana" (bella siciliana) de la cual se enamoró, casándose en 1954, por lo que tuvo que abandonar la milicia **(fotos 14; 15 y 16)** para dedicarse al negocio familiar de mi madre Francesca Marris, como fotógrafo **(foto 17)**, situado en Termini Imerese, Provincia de Palermo. Para el año 1956, nace mi hermana Anna María **(foto 18; 19 y 20)** en 1956.

Transcurrieron 2 años, y su espíritu de aventurero le hizo



foto 16



foto 19



foto 20

considerar la propuesta de mi tío abuelo Giuseppe Marris y es en año de 1957, cuando llega a Venezuela en el mes de septiembre a la ciudad de La Guaira **(foto 21)**. Por lo tanto, estuvo acá durante el Golpe de Estado el 23 de Enero de 1958, el cual puso fin a la dictadura del Gral. Marcos Pérez Giménez. Ya para finales de año realizó los trámites pertinentes, haciendo el llamado a mi madre y hermana, logrando así la reunificación familiar **(foto 22)**. Pocos meses después deciden trasladarse a la ciudad de Maracay, donde se desempeñó como comerciante. Para el año 1962 nazco en la ciudad de Maracay **(foto 23 y 23A)**; siendo el año 1964, mismo en el que fallece mi abuela materna María Salomone, fui bautizada por los primos hermanos de mi mamá: Franca y Gino Marris **(fotos 24 y 25)**.

Los recuerdos y anécdotas son inimaginables, sobre todo al iniciar en la escuela, en la preparatoria, donde no comprendía muy bien lo que explicaba la maestra y, de alguna manera, al estar inmersa en la cultura sarda (por mi padre) y la siciliana (por mi madre) y, hablando la lengua de mis padres,



foto 21



foto 25

mezclado con el español, convirtiéndose en otra lengua, el "itagnolo". Al Cumplir los 6 años de edad viajamos la primera vez para conocer a mis nonni (los que aún estaban vivos) tanto en Cerdeña como en Sicilia **(foto 26)** con mi nonno Pietro Ballette en su viñedo en Cerdeña). Las vacaciones transcurrieron en casa de los nonni, entre ambas islas. La cultura sarda está ligada a la tierra y la familia, con grandes familias numerosas de más de 6 hermanos, como la de mis padres. Asimismo, en la gastronomía, tanto papá como mamá, le gustaba hacer el pan en casa **(foto 27)**; Angelino, el pan "carasau" **(foto 28)**, típico sardo y Francesca la "pañota" siciliana, sin olvidar la focaccia con sal gruesa y trozos de tomate, que al día siguiente sabía aún hasta más deliciosa. Además como buen granjero preparaba la "ricota fresca" para compartir con amigos y paisanos de la familia, ¡sin olvidar el vino por supuesto!



Carasau - foto 28

Mientras escuchábamos música sarda (Música delle Unedda **(foto 29)**, con un instrumento musical de viento fabricado con bambú) y la famosa Tarantella Siciliana. Sobre todo los domingos que compartíamos siempre en familia, recordando anécdotas que contaban mis padres de cómo sobrevivieron en la II Guerra Mundial, siendo apenas niños, logrando así superar esa terrible experiencia. Recordaba con nostalgia mi padre los cuentos de Grazia Deledda **(foto 30)**, escritora sarda nacida en Nuoro (1871-1936), siendo galardonada con el Premio Nobel de Literatura en



Música delle Unedda - foto 29



1926. Deledda logró resaltar las tradiciones rurales ligadas a la Madre Tierra y al ambiente, relatando historias orales de su isla natal, con una dimensión político-social realista.

En Cerdeña además de ofrecer maravillosas playas (**foto 31**) muy parecidas a las de Venezuela, como por ejemplo Los Roques, también existen restos arqueológicos y lugares casi desconocidos por su difícil acceso en el interior de la isla. Además de las populares nuragas, los Pozos Sagrados donde se realizaban rituales ligados a la Madre Tierra y al agua. Las “tumbas de los gigantes” y las “Domus de Janas” o casas de hadas (**foto 32**), que son excavaciones en las rocas, precedentes a la civilización nuragica, con un sentido mágico-religioso que resalen al periodo Prehistórico entre los años 3200 y 2800 A.C. (foto 33).

Trascurrieron los años y al graduarme de Bachiller (**foto 34**), decidimos que continuaría mis estudios en Italia, donde estuvimos entre Pisa, Florencia y Carrara, realizando estudios de arte, cultura y lengua italiana. Estuvimos un par de años



y regresamos a Venezuela, donde ingresé en la Escuela de Artes Visuales “Rafael Monasterios”, paralelamente con la Universidad, graduándome como psicopedagogo en la Universidad Nacional Abierta y con los estudios artísticos ingresé a formar parte de dicha escuela. En mi desempeño como Especialista Psicopedagogo, que inicié en la zona rural del Estado Aragua, logré desarrollar y aplicar el arte como terapia en la Educación Especial. De la misma manera, en la Escuela de Artes de Maracay atendiendo a una población de niños con diversidades funcionales. Para el año 1988 me casé y un año después, en 1989 nació Sabrina Berenize (**foto 35**) quien desde pequeña mostró dotes artísticas (“de familia” como decimos los Ballette), la cual fue creciendo



con su inmensa creatividad (**foto 36**) en el mundo del arte y la cultura (**foto 37 y 38**), llegando a ganar diversos premios a nivel nacional e inclusive internacionalmente. Junto con su grupo artístico "Los Clásicos" (**39**). De igual manera fue invitada a participar en I colectiva realizada en el Instituto Italiano de la Cultura en Caracas denominada ItalArte en el año de 2015, en conmemoración del 750° aniversario del nacimiento del poeta Dante Alighieri (**foto 40**), recibiendo un galardón de nuestro Embajador para ese entonces, Silvio Mignano y la Doctora Erica Berra, directora del Instituto en ese entonces. Mientras tanto, desarrollaba las cátedras de Grabado Artístico, Historia del Arte y Diseño en la Escuela



Foto 41

de Artes Visuales de Maracay, entre los años 2014 y 2018 (**foto 41**); participó en diversas exposiciones organizadas por la Sociedad Dante Alighieri de Maracay, con su sede establecida en la Casa de Italia de la misma ciudad (Club Italo-Venezolano) (**foto 42; 43; 44; 45 y 46**), obteniendo varias menciones y premios. Su incursión en la docencia artística culminó en el año 2018, cuando recibe la propuesta de ser



Foto 43

la asistente de la Vicecónsul Honoraria de Italia en Maracay, Dra. Ana Ma. Michelangelo, hasta en los actuales momentos (**fotos 47 y 48**). Manteniéndose activa en el desarrollo del grabado clásico, como en la búsqueda para el desarrollo



Foto 47

creativo personal.

Referente a mi desempeño profesional, luego de conocer a la Sra. Margarita Cavani, mientras yo era Coordinadora en



Foto 49

la Escuela de Artes, me invita a formar parte del cuerpo docente de la Asociación Dante Alighieri de Maracay y, desde el 2016 formo parte de esta prestigiosa Institución a nivel mundial difundiendo la lengua y la cultura de mi hermosa madre patria Italia **(fotos 49 y 50)**. En 2019 participé en el concurso de Oposición de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL) de Maracay, ingresando a formar parte del Personal Ordinario en el Departamento de Lenguas Extranjeras como especialista de Lengua y Cultura Italiana. Allí se forman docentes, los cuales se graduarán en la Especialidad de Lenguas Extranjeras, mención Inglés e Italiano, pudiendo así difundir mi cultura; estando cada día más orgullosa por ser una de las lenguas más estudiadas a nivel mundial y con un bagaje artístico cultural, envidiado por muchas naciones. Actualmente colaboro en llevar informa-



Foto 50



Foto 53

ción a los connacionales que así me lo solicitan y combinando lo mejor de las dos culturas: Italia y Venezuela. **(fotos 51 y 52)**. En fecha mayo 2019 llegó la invitación a la Sociedad Dante Alighieri para presentar el Festival de Cortos de la Región Autónoma de Cerdeña, donde gustosamente participé exponiendo sobre la región y a la vez disfrutando de los cortos producidos **(fotos 53; 54 y 55)**. Todo esto me motivó a querer conformar la Asociación de Sardos en Venezuela, al percatarme, luego de varias investigaciones que no existe en la actualidad una activa. Por tal motivo se hace el llamado a los Sardos residentes en Venezuela para que se comuniquen conmigo y poder conformar dicha asociación. Esto incentivó, luego

Foto 55



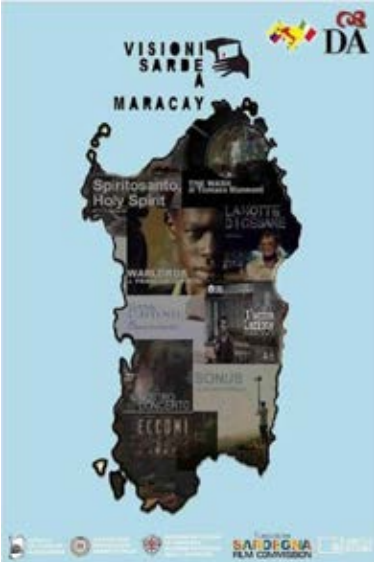


Foto 54

de varios años a estrechar las relaciones familiares con primos, ya que todos mis tíos han fallecido, encontrándome con verdaderos artistas entre los Ballette que difunden la Cultura Sarda **(fotos 56 y 57)**, sus tradiciones y costumbres. Podemos mencionar a mi primo Matteo, quien en septiembre de este mismo año presentó el libro "Le anime del Quartiere, Alla Scoperta Degli Antichi Maestri" **(Foto 58; 59 y 60)**, quien además participa en eventos culturales tradicionales para la difusión de nuestra cultura Sarda. Además también está presente Pamela, profesora de Lenguas Modernas y Cultura Sarda, a quien le agradecemos infinitamente su colaboración en la realización de este artículo **(Fotos 61 y 62)**. No me queda más que agradecer



Foto 57

a la Embajada de Italia por permitirme expresar y compartir la historia de mi familia, los Ballette-Sotgui, cargada de anécdotas en donde confluyen dos culturas con muchos puntos de encuentro: la Sarda y la Venezolana. Orgullosa de llevar el nombre, lengua y cultura italiana, como dijo el gran Antonio Gramsci, proveniente de familia de "contadinos" sardos:



Gramsci

"¿Si le pregunto de dónde eres, qué me respondes? Que soy italiano.

Yo no, mi respuesta es que soy sardo." (Foto Gramsci). **(foto 63)**



Foto 48



Foto 45

NUMERI UTILI E D'EMERGENZA

Ambasciata d'Italia in Venezuela:	+58 212 952.7311
Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura italo- venezuelana (CAVENIT):	+58 212 263.2427 +58 212 263.4614
Consolato Generale d'Italia a Caracas:	+58 212 .212.1148
Consolato d'Italia Maracaibo:	+58 416 660.9530
Istituto Italiano di Cultura:	+58 212 267.0440 +58 212 267.9143
Istituto Italiano Commercio Estero:	+58 212 952.0396
Patronato I.N.C.A. (Istituto Nazionale Confederale Di Assistenza) Caracas:	+58 212 763.2885 +58 212 761.6123 +58 212 761.1882
Patronato ITAL-UIL (Istituto DI Tutela Ed Assistenza Dei Lavoratori) Caracas:	+58 212 793.1836



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Piazzale della Farnesina, 1 Roma
Tel. + 39 (06) 36911 / www.esteri.it



Ambasciata d'Italia
Caracas

Dirección: Calle Sorocaima,
Ed. ATRIUM P.H., El Rosal
<https://ambcaracas.esteri.it/>



Consolato Generale d'Italia
Caracas

Av. Mohedano, entre 1era y
2da.transv., Quinta El Ancla, La
Castellana
<https://conscaracas.esteri.it/>



Consolato d'Italia
Maracaibo

Avenida 17 (Baralt) n. 71-55 entre
Calles 71 y 72 Quinta la Querencia.
<https://consmaracaibo.esteri.it/>



*Acerca de Sirboni | Es la 'perla' del puerto deportivo de Gairo, en
Ogliastra, en el centro-este de Cerdeña, escondida de los viajeros
distráidos y apresurados, si la descubres ya sabes que volverás*

*'Al leer no buscamos ideas nuevas, sino pensa-
mientos ya pensados por nosotros que adque-
ren en la página un sello de confirmación.*

Cesare Pavese



Ambasciata d'Italia
Caracas